

PHILIPS

GC299, GC300
GC301



EN User manual

UK Посібник користувача

CS Příručka pro uživatele

HU Felhasználói kézikönyv

PL Instrukcja obsługi

SK Príručka užívateľa

SR Korisnički priručnik

SL Uporabniški priročnik

RO Manual de utilizare

BG Ръководство за потребителя

HR Korisnički priručnik

ET Kasutusjuhend

LV Lietotāja rokasgrāmata

LT Vartotojo vadovas

EL Εγχειρίδιο χρήσης

RU Руководство пользователя

KK Пайдаланушы нұсқаулығы

AZ Təlimat kitabçası

HY Օգտագործողի ձեռնարկ

KA მომხმარებლის
სახელმძღვანელო






KY Колдонуучунун нускамасы





TG Дастури корбар

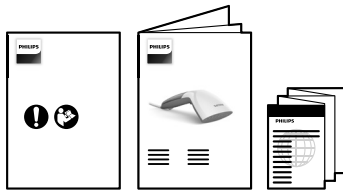
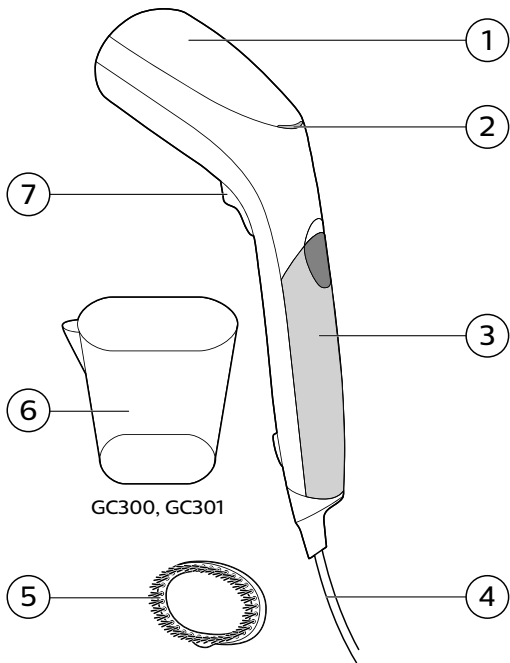
TK Ulanyjy gollanmasy

UZ Foydalanuvchi qo'llanmasi

راهنمای کاربر **FA**

	3
	8
	12
	29
	38

	47
	53
	60
	112



EN

- ① Steamer head
- ② Steam ready light
- ③ Water tank
- ④ Power cord
- ⑤ Brush
- ⑥ Filling cup (GC300, GC301)
- ⑦ Steam trigger button

UK

- ① Головка відпарювача
- ② Індикатор готовності пари
- ③ Резервуар для води
- ④ Кабель живлення
- ⑤ Щітка
- ⑥ Склянка для наливання (GC300, GC301)
- ⑦ Кнопка відпарювання

CS

- ① Hlava napařovače
- ② Kontrolka připravenosti k napařování
- ③ Nádržka na vodu
- ④ Napájecí kabel
- ⑤ Kartáč
- ⑥ Plnicí nádoba (GC300, GC301)
- ⑦ Tlačítko spouštěče páry

HU

- ① Gőzölőfej
- ② Gőz készenléti jelzőfény
- ③ Víztartály
- ④ Hálózati tápkábel
- ⑤ Kefe
- ⑥ Töltőpohár (GC300, GC301)
- ⑦ Gőzvezérlő gomb

PL

- ① Dysza parowa
- ② Wskaźnik gotowości do prasowania
- ③ Zbiornik wody
- ④ Przewód zasilający
- ⑤ Szczotka
- ⑥ Miarka (GC300, GC301)
- ⑦ Przycisk włączania pary

SK

- ① Napařovacia hlava
- ② Kontrolné svetlo pripravenosti pary
- ③ Nádobka na vodu
- ④ Sieťový kábel
- ⑤ Kefa
- ⑥ Nádobka na plnenie (GC300, GC301)
- ⑦ Tlačidlo aktivátora pary

SR

- ① Glava aparata za paru
- ② Indikator spremnosti pare
- ③ Rezervoar za vodu
- ④ Kabl za napajanje
- ⑤ Četka
- ⑥ Posuda za punjenje (GC300, GC301)
- ⑦ Dugme za paru

SL

- ① Glava parne enote
- ② Indikator pripravljenosti pare
- ③ Zbiralnik za vodo
- ④ Napajalni kabel
- ⑤ Krtača
- ⑥ Posodica za polnjenje (GC300, GC301)
- ⑦ Sprožilnik pare

RO

- ① Capul aparatului de călcat cu abur
- ② Led „abur gata de utilizare”
- ③ Rezervor de apă
- ④ Cablu de alimentare
- ⑤ Perie
- ⑥ Pahar de umplere (GC300, GC301)
- ⑦ Declanșator de abur

BG

- ① Глава на устройството за пара
- ② Индикатор за готовност за пара
- ③ Воден резервоар
- ④ захранващ кабел
- ⑤ четка
- ⑥ чашка за пълнене (GC300, GC301)
- ⑦ бутон за спусъка за пара

HR

- ① Glava uredaja za glačanje na paru
- ② Indikator spremnosti pare
- ③ Spremnik za vodu
- ④ Kabel za napajanje
- ⑤ Četka
- ⑥ Posudica za punjenje (GC300, GC301)
- ⑦ Gumb za paru

ET

- ① Auruotsak
- ② Auru valmisoleku märgutuli
- ③ Veepaak
- ④ Toitejuhe
- ⑤ Hari
- ⑥ Täitenõu (GC300, GC301)
- ⑦ Aurupäästiku nupp

LV

- ① Tvaicētāja galviņa
- ② Tvaika gatavības indikators
- ③ Ūdens tvertne
- ④ Strāvas vads
- ⑤ Suka
- ⑥ Uzpildīšanas krūze (GC300, GC301)
- ⑦ Tvaika padeves poga

LT

- ① Garintuvo antgalis
- ② Paruoštų garų lemputė
- ③ Vandens bakelis
- ④ Power cord
- ⑤ Brush
- ⑥ Filling cup (GC300, GC301)
- ⑦ Steam trigger button

EL

- ① Κεφαλή ατμοσιδερωτή
- ② Λυχνία ετοιμότητας ατμού
- ③ Δοχείο νερού
- ④ Καλώδιο ρεύματος
- ⑤ Βούρτσα
- ⑥ Δοσομετρητής (GC300, GC301)
- ⑦ Κουμπί βολής ατμού

RU

- ① Сопло отпаривателя
- ② Индикатор готовности

- ③ Резервуар для воды
- ④ Шнур питания
- ⑤ Щетка
- ⑥ Мерный стакан (GC300, GC301)
- ⑦ Кнопка подачи пара

KK

- ① Бу үтігінің басы
- ② «Бу дайын» шамы
- ③ Су ыдысы
- ④ Қуат сымы
- ⑤ Қылшақ
- ⑥ Толтыру стаканы (GC300, GC301)
- ⑦ Бу триггері түймесі

AZ

- ① Buxar ütüsünün başlığı
- ② "Buxar hazırdır" işığı
- ③ Su çəni
- ④ Cərəyan kabeli
- ⑤ Fırça
- ⑥ Doldurma qabı (GC300, GC301)
- ⑦ Buxar tətiyi düyməsi

HY

- ① Շոգեարդողի գլխիկ
- ② «Գոլորշիով արդողիման պատրաստ» ցուցիչ
- ③ Ջրի խցիկ
- ④ Հոսանքի լար
- ⑤ Խոզանակ

- ⑥ ჰაქიანს բաժակ (GC300, GC301)
- ⑦ Գոլորշու մատակարարման կոճակ

KA

- ① ორთქლის უთოს თავი
- ② ორთქლის უთოს მზაობის ნათურა
- ③ წყლის რეზერვუარი
- ④ დენის კაბელი
- ⑤ ჯაგრისი
- ⑥ წყლის ასავსები ჭიქა (GC300, GC301)
- ⑦ ორთქლის გამომშვები ლილაკი

KY

- ① Буулагычтын башы
- ② “Буу даяр” жарыгы
- ③ Суу челеги
- ④ Электр шнуру
- ⑤ Щетка
- ⑥ Толтуруу чынысы (GC300, GC301)
- ⑦ Буу машасы баскычы

TG

- ① Сарაკи бугի
- ② Нишондихандаи омодагии буғ
- ③ Зарфи об
- ④ Сими барқ
- ⑤ Чутка

- ⑥ Коса барои пур кардан (GC300, GC301)
- ⑦ Тугмаи триггери буғ

TK

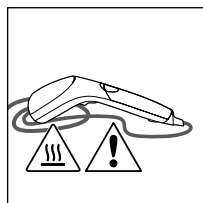
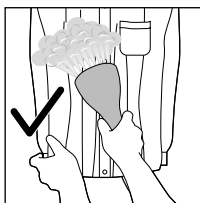
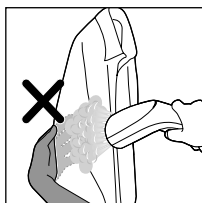
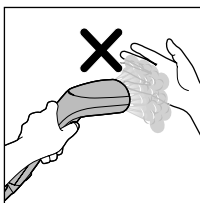
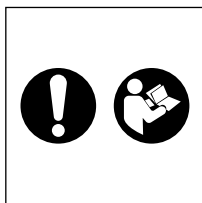
- ① Bug çykarýan ujy
- ② Buguň taýýardygyyny görkezýän çyra
- ③ Suw gaby
- ④ Elektrik kabeli
- ⑤ Çotga
- ⑥ Doldurmak üçin bulgur (GC300, GC301)
- ⑦ Bug goýberiji düwme

UZ

- ① Bug'latkich kallagi
- ② Bug' tayyor chirog'i
- ③ Suv baki
- ④ Quvvat shnuri
- ⑤ Cho'tka
- ⑥ To'ldirish stakani (GC300, GC301)
- ⑦ Bug' triggeri tugmasi

FA

- ① سر بخارشو
- ② چراغ آماده بودن بخار
- ③ مخزن آب
- ④ سیم برق
- ⑤ برس
- ⑥ پیمانه برای پر کردن مخزن (GC301 .GC300)
- ⑦ دکمه فشاری بخار



EN Do not use your bare hand as a supporting surface when you steam. Pull the sides of the garment to stretch it.

Do not place the steamer head on the power cord after use.

UK Не використовуйте голу руку як опорну поверхню під час обробки парюю.

Потягніть одяг з різних сторін, щоб натягнути його.

Не ставте головку відпарювача на кабель живлення після використання.

CS Při napařování nepoužívejte holé ruce k podepření.

Oděv natáhněte tažením za jeho okraje.

Hlavu napařovače nepokládejte po použití na napájecí kabel.

HU Gőzöléskor ne használja támasztófelületként a kezét.

A ruhát az oldalainál fogva feszítse ki.

A használatot követően ne helyezze a gőzölőfejet a tápkábelre.

- PL** Nie przytrzymuj niezabezpieczoną ręką tkaniny podczas prasowania parowego.
Pociągnij za boki ubrania, aby je rozprostować.
Nie umieszczaj dyszy parowej na przewodzie zasilającym po użyciu.
- SK** Oblečenie pri naparovaní nepridržiavajte holou rukou.
Jemným ťahom napínajte okraje oblečenia, aby ste ho vystreli.
Naparovacíu hlavicu neumiestňujte po použití na napájací kábel.
- SR** Nemojte da koristite голу šaku kao površinu za podršku prilikom primene pare.
Povucite ivice odevnog predmeta da biste ga ispravili.
Ne stavljajte glavu aparata za paru na kabl za napajanje nakon upotrebe.
- SL** Pri likanju s paro za oporo ne uporabljajte gole roke.
Oblačilo povlecite narazen, da ga raztegnete.
Glave parne enote po uporabi ne postavljajte na napajalni kabel.
- RO** Nu folosi mâna goală ca suprafață de sprijin când calci cu abur.
Trage de laturile articolului vestimentar pentru a-l întinde.
Nu așeza capul aparatului de călcat cu abur pe cablul de alimentare după utilizare.
- BG** Не използвайте голата си ръка за опора, когато прилагате парата.
Дърпайте гребената отстрану, за да я опънете.
Не поставяйте главата на устройството за пара върху хранващия кабел след употреба.
- HR** Nemojte golom šakom podržavati odjevni predmet prilikom primjene pare.
Povucite rubove odjevnog predmeta kako biste ga raširili.
Nakon uporabe glavu uređaja za glačanje na paru nemojte stavljati na kabel za napajanje.
- ET** Äрге kasutage aurutamise ajal tugipinnana paljast kätt.
Kanga venitamiseks tõmmake seda servadest.
Äрге pange auruotsakut toitejuhtme peale pärast kasutamist.
- LV** Tvaicēšanas laikā kā atbalsta virsmu neizmantojiet kailu plaukstu.
Pavelciet aiz auduma malām, lai to izstieptu.
Pēc lietošanas nenovietojiet tvaicētāja galviņu uz strāvas vada.

- LT** Garindami nelaiykite plikomis rankomis.
Paimkite drabužį už kraštų ir jį ištiesinkite.
Panaudoję, nedėkite garintuvo galvutės ant maitinimo laido.
- EL** Μην στηρίζετε το ρούχο πάνω στο γυμνό σας χέρι όταν σιδερώνετε με ατμό.
Τραβήξτε το ρούχο από τις άκρες για να το τεντώσετε.
Μετά τη χρήση, μην τοποθετείτε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή πάνω στο καλώδιο ρεύματος.
- RU** Не подкладывайте руку под отпариваемую ткань во время подачи пара.
Расправьте ткань, потянув ее за края.
После использования не кладите сопло отпаривателя на шнур питания.
- KK** Бумен үткітегенде жалаңаш қолыңызды қолдау беті ретінде пайдаланбаңыз.
Киімді созу үшін шеттерінен тартыңыз.
Пайдаланғаннан кейін булағыш басын қуат сымының үстіне қоймаңыз.
- AZ** Buxar verərkən çılpaq əlinizi dayaq səthi kimi istifadə etməyin.
Paltarı dartıb uzatmaq üçün yanlarındn tutun.
İstifadədən sonra buxar aparatının başlığını cəğəyan kabelinin üzərinə qoymayın.
- HY** Մի օգտագործեք ձեր մերկ ձեռքը որպես հենման մակերես, երբ արդյունավետ եք:
Քաշեք հագուստի կողքերից՝ այն ձգելու համար:
Օգտագործելուց հետո շոգեարդուկի գլխիկը մի դրեք հոսանքի լարի վրա:
- KA** ორთქლით დამუშავებისას შიშველი ხელი არ გამოიყენოთ საყრდენ ზედაპირად.
ტანსაცმელის გასაჭიმად მოქაჩეთ მის კიდეებს.
არ დადოთ ორთქლის უთოს თავი დენის კაბელზე გამოყენების შემდეგ.
- KY** Буулап жатканда ачык колунузду таяныч жер катары колдонбоңуз.
Кийимди чоюу үчүн анын капталдарын тартыңыз.
Буулагычтын башын колдонгондон кийин электр шнуруна койбоңуз.

- TG** Ҳангоми буғ кардан дасти лучро ҳамчун сатҳи пуштибонӣ истифода набаред.
Барои рост кардани он паҳлӯҳои либосро кашед.
Сараки буғкунандаро пас аз истифода ба сими барқ нагузоред.
- TK** Bugy ulanýan wagtyňyz söýget tekizligine ýalaňaç eliňizi degirmäň.
Geýimi uzaltmak üçin onuň gyralaryndan çekiň.
Ulananyňyzdan soň bug çykarýan ujuny elektrik kabeliniň üstünde goýmaň.
- UZ** Bug'layotgan paytda tirkak sohani qo'lingiz bilan ushlamang.
Cho'zish uchun kiyimning yonlarini torting.
Foydalangandan keyin bug'latkich kallagini quvvat shnuri ustiga qo'ymang.

FA هنگام بخارشو کردن از دست بدون دستکش به عنوان تکیه‌گاه استفاده نکنید.
دو طرف لباس را بکشید تا صاف شود.
پس از استفاده، سر بخارشو را روی سیم برق قرار ندهید.



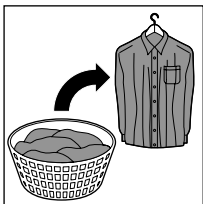
- EN** You can dewrinkle garments more easily if you spread the laundry properly after you have washed it. Hang the garments on hangers to dry them with fewer wrinkles.
- UK** Усунути складки на одязі буде легше, якщо його належним чином розпростати після прання. Для утворення меншої кількості складок підвішуйте одяг на вішаки для висушування.
- CS** Oděvy můžete zbavit záhybů snadněji, pokud prádlo po vyprání řádně rozložíte. Pověste oděvy na věšáky, aby se usušily s menším počtem záhybů.
- HU** A szövetek gyűrődéseinek eltávolítása egyszerűbb, ha mosás után megfelelően teríti ki a ruhaneműket. Ha a ruhákat ruhaakasztóra terítve szárítja, kevesebb ránc képződik.
- PL** Zagniecenia odzieży można łatwo usunąć, prawidłowo rozkładając ją po praniu. Zawieś ubrania na wieszakach, aby wysuszyć je z mniejszą ilością zagnieceń.
- SK** Oblečenie zbavíte pokrčených miest jednoduchšie, ak po praní bielizeň vhodne zavesíte. Zaveste oblečenie na vešiaky a nechajte ho vyschnúť, aby ste minimalizovali pokrčenie.
- SR** Možete lakše da uklonite nabore sa odevnih predmeta ako pravilno raširite veš nakon pranja. Okačite odevne predmete na vešalice kako bi nakon sušenja imali manje nabora.
- SL** Gube na oblačilih lahko enostavneje zgladite tako, da perilo po pranju pravilno zložite. Oblačila obesite na obešalnike, da jih posušite z manj gubami.
- RO** Poți îndeprăta cutele de pe haine mai ușor dacă întinzi rufele corespunzător după spălare. Agață hainele pe umerase pentru a le usca și a avea mai puține cute.

- BG** Можете га премахнете гънките по-лесно, ако разстелете прането, както трябва, след пране. Закачайте грехите на закачалку, за да ги сушите с по-малко гънки.
- HR** Nabore s odjevnih predmeta lakše ćete ukloniti ako rublje ispravno raširate nakon pranja. Objesite odjevne predmete na vješalice kako bi se osušili uz manje nabora.
- ET** Rõivastelt on lihtsam kortse eemaldada, kui need on pärast pesemist korralikult kuivama laotatud. Riputage rõivad riidepuudele, et kuivamisel vähem kortse tekiks.
- LV** Krokas var vieglāk likvidēt, ja pēc mazgāšanas rūpīgi izklājat veļu. Pakariet audumus uz pakaramajiem un izžāvējiet ar mazāku kroku skaitu.
- LT** Drabužių raukšles išlyginsite lengviau, jei išskalbtus skalbinius tinkamai pakabinsite. Drabužius kabinkite ant pakabų arba džiovinkite taip, kad susidarytų kuo mažiau raukšlių.
- EL** Τα ρούχα μπορεί να έχουν λιγότερες τσακίσεις αν τα απλώσετε σωστά μετά το πλύσιμο. Κρεμάστε τα ρούχα σε κρεμάστρες για να έχουν λιγότερες τσακίσεις όταν στεγνώσουν.
- RU** Процесс удаления складок может стать проще, если расправлять вещи сразу после стирки. Чтобы сократить число складок, вешайте одежду на плечики.
- KK** Кірді жуғаннан кейін дұрыстап жайсаңыз, киімдердің қыртыстарын оңайырақ кетіруге болады. Киімдерді аз қыртыстармен кептіру үшін, оларды іліп қойыңыз.
- AZ** Yuduqdan sonra camaşırları düzgün qaydada sərsəniz, parçalarını qırışını daha asanlıqla açə bilərsiniz. Daha az qırışla qurumaları üçün parçaları asılıqandan asın.
- HY** Ծալքերի հարթեցումը կարող է ավելի հեշտ դառնալ, եթե լվանալուց հետո լվացքը ճիշտ փռեք: Որպեսզի քիչ ծալքեր լինեն, չորացնելիս հագուստը կախեք կախիչներից:

- KA** ნაკეცებს უფრო იოლად გაასწორებთ, თუ ტანსაცმელს გარეცხვისთანავე სათანადოდ გაშლით. ნაკეცების რაოდენობის შესამცირებლად ტანსაცმელი გასაშრობად დაკიდეთ.
- KY** Эгер кийимди жуугандан кийин туура жайсаңыз, алардын бырыштарын жазуу жеңилирээк болот. Кийимдер кургаганда азыраак бырыш болсун десеңиз, аларды илгичтерге илип жайыңыз.
- TG** Агар шумо баъди шустушӯй либосро дуруст ҷо ба ҷо кунед, шумо метавонед қатҳои либосатонро осонтар рост кунед. Либосҳои худро ба либосовезак овозед, то онҳоро бо қатҳои камтар хушк кунед.
- TK** Geýimi ýuwanyňyzdan soň ony talabalaýyk tekizläp goýsaňyz, ýgyrtlaryny has aňsat aýryp bilersiňiz. Geýimleriň guranynda ýgyrtlarynyň az bolmagy üçin olary asgyçlardan asmak arkaly guradyň.
- UZ** Agar siz kirlarni yuvgandan keyin to'g'ri yoysangiz, kiyimlardagi g'ijimlarni osonroq tekislashingiz mumkin. Kiyimlarni kamroq g'ijimlar bilan quritish uchun kiyim ilgichlarga osib qo'ying.

اگر پس از شستن لباسها آنها را درست پهن کنید که خشک شوند، از بین بردن چروکها آسانتر خواهد بود. لباسها را با چوب لباسی آویزان کنید تا خشک شده و کمتر چروک شوند.

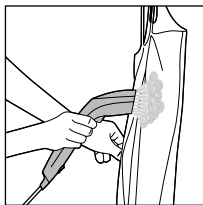
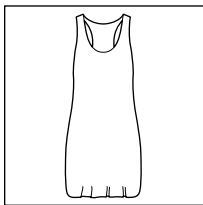
FA



- EN** When you are steaming, **press** the steamer head against the garment and **pull** the sides of the garment with your other hand to **stretch** it.
- UK** Під час обробки парою **притискайте** головку відпарювача до одягу і **натягуйте** боки одягу іншою рукою, щоб **розправити** його.
- CS** Při napařování **přitlačte** hlavu napařovače proti oděvu a druhou rukou oděv **vytahujte za okraje**.
- HU** Gőzöléskor **szorítsa** a gőzölőfejet a szövetre, a másik kezével pedig az oldalainál **húzza feszítse ki** a ruhát.
- PL** Podczas prasowania parowego **dociskaj** dyszę parową do ubrania, a drugą ręką **podciągaj** za boku ubrania, aby je **rozprostować**.
- SK** Pri napařovaní **přitlačte** napařovací hlavu na oblečenie a druhou rukou okraje oblečenia **jemným ťahom napínajte**.
- SR** Kada koristite paru, **prisonite** glavu aparata za paru uz odevni predmet, a drugom rukom **vucite** ivice odevnog predmeta da biste ga **rastegli**.
- SL** Glavo parne enote pri likanju s paro **pritisnite** na oblačilo in z drugo roko **povlecite** stranska dela oblačila, da ga **raztegnete**.
- RO** Când calci cu abur, **apasă** capul aparatului de călcat vertical cu abur pe articol și, cu cealaltă mână, **trage** de părțile laterale ale articolului pentru a-l **întinde**.
- BG** Когато обработвате с пара, **примускайте** главата на устройството за пара към грехата и **узметнете** страничните части на грехата с другата си ръка, за да я **опънете**.
- HR** Kada primjenjujete paru, **prisonite** glavu uređaja za glačanje na paru uz odjevni predmet, a drugom rukom **vucite** rubove odjavnog predmeta kako biste ga **raširili**.
- ET** Aurutamisel **vajutage** auruotsak vastu rõivaeset ja **tõmmake** rõivaese teise käega servadest **sirgu**.
- LV** Tvaicēšanas laikā **spiediet** tvaicētāja galviņu pie apģērba un ar otru roku **velciet** apģērba malas, lai to **izstieptu**.
- LT** Garindami **prispauskite** garintuvo antgalį prie drabužio, o kita ranka suimkite ir **patempkite** drabužio kraštus, kad jį **ištiesintumėte**.
- EL** Για να σιδερώσετε με ατμό, **πιέστε** την κεφαλή του ατμοσιδερωτή στο ύφασμα και **τραβήξτε** με το άλλο σας χέρι τις άκρες του ρούχου για να το **τεντώσετε**.

- RU** Во время отпаривания **прижимайте** сопло отпаривателя к ткани, **растягивая** ткань другой рукой.
- KK** Бумен үтіктегенде бу үтігінің басын киімге **басыңыз**, содан соң киімнің шетінен екінші қолыңызбен **тартып жазыңыз**.
- AZ** Buxar verdiyiniz zaman buxar aparatının başlığını parçaya doğru tutub, **basın** və **dartmaq** üçün parçanın kənarlarını digər əlinizlə **çəkin**.
- HY** Գոլորշիով արդուկելիս շոգեարդուկի գլխիկը **սեղմեք** հագուստին, իսկ մյուս ձեռքով **քաշեք** հագուստի կողքերից՝ այն **ձգելու** համար:
- KA** ორთქლით დაბუშავების დროს ორთქლის უთოს თავი **მიადეთ** **ტანსაცმელს**, **მეორე ხელით მოქაჩეთ** ტანსაცმლის კიდეებს და გაჭიმეთ.
- KY** Буулап жатканда, буулагычтын башын кийимге **басып**, кийимди **чоюу** үчүн экинчи колуңуз менен анын четтерин **тартыңыз**.
- TG** Вақте шумо буғ мекунед, сараки дарзмоли буғиро ба болои либос **пахш кунед**, ва пахлуҳои либосро бо дасти дигар **кашед** то онро **рост кунед**.
- TK** Bug bilen ütükleyän wagtyňyz bug çykýan ujuny geýime **basyň we beýleki eňiz bilen geýimiň gyralaryndan çekmek** arkaly ony uzaldyň.
- UZ** Bug'layotganingizda, bug'latkich kallagini kiyimga qarab **bosing** va kiyimni **cho'zish** uchun boshqa qo'lingiz bilan uning yonlarini **torting**.

هنگام بخارشویی، سر بخارشو را روی لباس **فشار دهید** و طرف دیگر لباس **FA** را با دست دیگر **بکشید تا صاف شود**.



- EN** For garments with buttons such as shirts, jackets and pants, close the first button to help straighten the fabric.
For shirt pockets, move the steamer head upwards while pressing against the fabric.
To steam sleeves, start from the shoulder area and move the steamer head downwards. Steam while you pull the sleeve diagonally down with the other hand.
For garment with collar, move the steamer horizontally along the collar.
Note: The appliance can be used for creating a natural look and for quick touch-ups. For garments with tough wrinkles and for a more formal look, it is recommended to use an iron in addition.
- UK** Щоб обробити парою одяг із гудзиками (наприклад, сорочки, піджаки та штани), застебніть перший гудзик для випрямлення тканини.
Щоб обробити парою кишені сорочки, ведіть головкою відпарювача догори, притискаючи її до тканини.
Щоб обробити парою рукави, почніть з області плеча та ведіть головкою відпарювача донизу. Обробляйте рукав парою, тягнучи його донизу по діагоналі іншою рукою.
Якщо одяг має комір, переміщайте відпарювач горизонтально вздовж коміра.
Примітка. За допомогою цього пристрою можна швидко надати одягу природного та свіжого вигляду. Для розпрасування дуже зім'ятого одягу, а також для надання одягу більш офіційного вигляду, рекомендується використовувати ще й праску.
- CS** U oděvů s knoflíky, jako jsou košile, saka a kalhoty, zapněte první knoflík, aby se látka narovнала.
U kapsiček košile pohybuje hlavou napařovače nahoru a tlačte jej proti látce.
Chcete-li napařovat rukávy, začněte od oblasti ramen a pokračujte směrem dolů. Napařujte, zatímco budete druhou rukou tahat za rukáv šikmo dolů.
U oděvů s knoflíky pohybuje napařovačem vodorovně podél límečku.
Poznámka: Přístroj je možné použít k vytvoření přirozeného vzhledu a pro rychlé úpravy. U oděvů s tuhými záhyby a pro dosažení formálnějšího vzhledu se doporučuje navíc použít žehličku.

- HU** A gombos ruhadarabok – ingek, zakók és nadrágok – esetében, gombolja be a legfelső gombot, hogy a szövet feszesebb legyen.
Az ingzsebek gőzöléséhez húzza a gőzölőt felfelé a szöveten, miközben lefelé nyomja azt.
Az ingujjak esetében kezdje a gőzölést a vállrésztől, és mozgassa lefelé a gőzölőfejet. Miközben gőzöl, a másik kezével húzza lefelé az ingujjat átlós irányban.
Galléros ruha esetén a gallér mentén húzza vízszintesen a gőzölőt.
Megjegyzés: A gőzölő természetes hatás elérésére és gyors korrekciókra szolgál. Erősen gyűrött ruhákhoz, és ha különösen elegáns megjelenést szeretne, a gőzölést követően vasalót is használjon.
- PL** W przypadku ubrań z guzikami, takich jak koszule, marynarki i spodnie, zapnij pierwszy guzik, aby ułatwić sobie rozprostowanie tkaniny.
Aby wyprasować kieszenie koszuli, przesuвай dyszę parową w górę, dociskając ją jednocześnie do tkaniny.
Aby wyprasować rękawy, rozpocznij prasowanie od obszaru ramion i przesuвай dyszę parową w dół. Prasuj, drugą ręką pociągając za rękaw ukośnie w dół.
W przypadku ubrań z kołnierzykiem przesuвай steamer poziomo wzdłuż kołnierzyka.
Uwaga: urządzenia można używać do nadawania odzieży naturalnego wyglądu oraz szybkiego jej odświeżania. W przypadku ubrań z mocnymi zagnieceniami oraz w celu osiągnięcia bardziej oficjalnego wyglądu dodatkowo zaleca się użycie tradycyjnego żelazka.
- SK** Oblečenie s gombíkmi, ako sú košeľe, kabáty a nohavice, najskôr zapnite, látka sa vďaka tomu narovná.
Pri napařovaní vreciek košeľí tlačte napařovačou hlavicou na látku a pohybujte ňou po látke smerom nahor.
Ak chcete napařovať rukávy, začnite od pliec a pohybujte napařovačou hlavicou smerom nadol. Pri napařovaní druhou rukou rukáv jemným ťahom napínajte diagonálne smerom nadol.
V prípade oblečenia s golierom pohybujte napařovačkou pozdĺž goliera.

Poznámka: Zariadenie môžete použiť na dosiahnutie prirodzeného vzhľadu a tiež pre rýchle úpravy. V prípade veľmi pokrčeného oblečenia a pre skutočne bezchybný vzhľad odporúčame použiť aj žehličku.

SR Kod odevnih predmeta sa dugmadi, kao što su košulje, jakne i pantalone, zakopčajte prvo dugme da biste doprineli ispravljanju tkanine.

Za džepove košulja pomerajte glavu aparata za paru nagore i držite je prislonjenu uz tkaninu.

Kada primenjujete paru na rukave, počnite od ramena i pomerajte glavu aparata za paru nadole. Primenjujte paru dok drugom rukom povlačite rukav dijagonalno nadole.

Za odevne predmete sa kragom, aparat za paru pomerajte horizontalno duž kragne.

Napomena: Ovaj aparat može da se koristi za kreiranje prirodnog izgleda i za brzo doterivanje. Za odevne predmete sa velikim naborima i za formalniji izgled, preporučuje se da upotrebite i peglu.

SL Pri oblačilih z gumbi, kot so srajce, jakne in hlače, zapnite prvi gumb, da lažje zlikate tkanino.

Pri likanju žepov srajc glavo parne enote pritisnite na oblačilo in premikajte navzgor po tkanini.

Pri likanju rokavov s paro začnite pri ramenu in glavo parne enote premikajte navzdol. Rokav med likanjem s paro z drugo roko vlecite navzdol.

Pri oblačilih z ovratnikom parno enoto premikajte vodoravno ob ovratniku.

Opomba: z aparatom lahko ustvarjate naraven videz oblačil in jih hitro zlikate. Če so oblačila močno nagubana in če želite izgledati uglajeno, vam priporočamo, da uporabite tudi likalnik.

RO Pentru haine cu nasturi, precum cămăși, jachete și pantaloni, închide primul nasture pentru a ajuta la întinderea materialului.

Pentru buzunarele cămășilor, deplasează capul aparatului de călcat cu abur în sus, în timp ce apeși pe material.

Pentru a călca manșetele cu abur, începe din zona umerilor și deplasează capul aparatului de călcat în jos. Călca în timp ce tragi de manșetă pe diagonală în jos cu cealaltă mână.

Pentru articole de îmbrăcăminte cu guler, deplasează aparatul de călcat cu abur orizontal, de-a lungul gulerului.

Notă: Aparatul poate fi utilizat pentru crearea unui aspect natural și pentru retușuri rapide. Pentru articolele ce au cute persistente și pentru un aspect mai formal, se recomandă utilizarea unui fier de călcat suplimentar.

BG За грехи с копчета, като напр. ризи, якета и панталони, закопчавайте първото копче, за да помогнете на тъканта да се изпъне.

За гжобове на ризи местете главата на устройството за пара нагоре по тъканта, докато натискате.

За да обработите с пара ръкави, започнете от областта на рамото и гвижете главата на устройството надолу. Използвайте парата, докато гърпате ръкава диагонално надолу с другата си ръка.

За грехи с яка пругвижвайте урега за пара хоризонтално по яката.

Бележка: Уредът може да се използва за създаване на естествен вид и за бързи корекции. За грехи с упорити гънки и за по-официален вид се препоръчва допълнително да се използва ютия.

HR Kod odjevnih predmeta koji imaju gumbе kao što su košulje, jakne i hlače, zakopčajte prvi gumb kako bi се tkanina izravnala.

Prilikom primjene pare na džepovima košulje glavu uređaja за glačanje на пару притишћите и помичите према горе уз тканину.

Kako biste primijenili пару на rukavima, krenite od područja ramena и помичите glavu uređaja за glačanje на пару према доле. Primjenjujte пару док rukav dijagonalno povlačите према доле drugom rukom.

Odjevne predmete s ovratnicima glačajte tako да uređaj за glačanje на пару помичете водоравно уздуж ovratnika.

Napomena: Uređaj се може koristiti за kreiranje prirodnog izgleda и brzo dotjerivanje. За odjevne predmete s tvrdokornim naborima и за službeniji izgled, preporučuje се uporaba и glačala.

ET Kui aurutate nõõpidega rõivaesemeid, nagu särgid, jakid ja püksid, pange esimene nõõp kinni, et kangas paremini pingule tõmmata. Särgitaskute puhul liigutage auruotsakut ülespoole vastu kangast.

Varrukate aurutamiseks alustage õlgadest ja liigutage auruotsakut allapoole. Aurutamise ajal tõmmake teise käega varrukat diagonaalselt allapoole.

Kraega rõivaesemeid triikides liigutage aurutit horisontaalselt mööda kraed.

Märkus: seadet on võimalik kasutada riitele kena välimuse andmiseks ja nende kiireks värskendamiseks. Kui rõivastel on tugevad kortsud või kui neile on vaja anda põhjalik viimistlus, on soovitatav lisaks kasutada ka triikrauda.

- LV** Apgērbieņ ar pogām, piemēram, krekliem, žaketēm un biksēm, aizpogājiet pirmo pogu, lai palīdzētu iztaisnot audumu. Kreklu kabatām virziet tvaicētāja galviņu uz augšu pret audumu. Lai apstrādātu piedurknes, sāciet no plecu zonas un virziet tvaicētāja galviņu uz leju. Tvaicējiet, vienlaikus velkot piedurkni diagonāli uz leju ar otru roku. Apgērbieņ ar apkakli virziet tvaicētāju horizontāli gar apkakli.
- Piezīme.** Ierīci var izmantot, lai piešķirtu apgērbam dabisku izskatu un ātri to atsvaidzinātu. Audumiem ar stingrām krokām, kā arī elegantākam efektam ieteicams papildus izmantot gludekli.
- LT** Jei lyginate drabužius su sagomis, pvz., marškinius, švarkus ir kelnes, užsekite pirmąją sagą, kad audinį būtų lengviau ištiesinti. Jei lyginate marškinių kišenes, spauskite garintuvo antgalį prie audinio ir braukite aukštyn. Norėdami garintuvu išlyginti rankoves, pradėkite nuo peties ir slinkite žemyn. Garindami slinkite žemyn kita ranka įstrižai tempdami rankovę. Jei drabužis turi apykaklę, slinkite garintuvą horizontaliai palei apykaklę.
- Pastaba.** Prietaisu apdoroti drabužiai atrodys natūraliai, be to, juo galima išlyginti greitai. Jei reikia išlyginti didesnes drabužių raukšles ir sukurti oficialesnį įvaizdį, rekomenduojame papildomai pasinaudoti lygintuvu.
- EL** Για ρούχα με κουμπιά, π.χ. πουκάμισα, σακάκια και παντελόνια, κουμπώστε το πρώτο κουμπί για να ισιώσετε πιο εύκολα το ύφασμα. Για τσέπες πουκαμίσων, μετακινήστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή προς τα επάνω, ενώ πιέζετε το ύφασμα.

Για να σιδερώσετε με ατμό τα μανίκια, ξεκινήστε από την περιοχή του ώμου και κινήστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή προς τα κάτω. Σιδερώστε με ατμό ενώ ταυτόχρονα με το άλλο σας χέρι τραβάτε το μανίκι διαγώνια προς τα κάτω.

Για ρούχα με γιακά, μετακινήστε τον ατμοσιδερωτή οριζόντια κατά μήκος του γιακά.

Σημείωση: Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για φυσική εμφάνιση και για γρήγορες διορθώσεις. Για ρούχα με επίμονες τσακίσεις και για πιο επίσημες εμφανίσεις, συνιστάται να χρησιμοποιήσετε και σίδερο.

RU На одежде с пуговицами, например рубашках, пиджаках и брюках, застегивайте верхнюю пуговицу, чтобы расправить ткань.

Разглаживая карманы на рубашке, прижимайте сопло отпаривателя к ткани и перемещайте его вверх.

Разглаживая рукава, начните с плечиков и постепенно перемещайте прибор вниз. Свободной рукой оттягивайте рукав вниз по диагонали.

Для разглаживания воротничка перемещайте отпариватель горизонтально вдоль него.

Примечание. Этот прибор позволяет быстро привести одежду в порядок. Для разглаживания жестких складок и создания делового образа рекомендуется дополнительно прогладить одежду утюгом.

KK Жейде, күртке және шалбар сияқты түймелері бар киімдердің матасын тегістеуге көмектесетін бірінші түймені жабыңыз.

Жейде қалтасын тегістегенде бу үтігінің басын матаға тигізіп жоғары жүргізіңіз.

Жеңін үтіктеу үшін иығынан бастап, бу үтігінің басын төмен қарай жылжытыңыз. Екінші қолмен жеңді диагональ бойымен төмен тартып бумен үтіктеңіз.

Жағасы бар киім үшін бу үтігін жаға бойымен көлденеңінен жүргізіңіз.

Ескертпе: құрылғыны табиғи көрініс беру және жылдам тегістеу үшін қолдануға болады. Қатты қыртыстанған киімдерге немесе ресми шара талаптарына сай етіп тегістеу үшін, үтікті қосымша қолдануға кеңес беріледі.

- AZ** Köynək, pencək və şalvar kimi düyməli parçalarda ilk olaraq düymələri bağlamaqla parçanın düzləşməsini təmin edin. Köynək ciblərinə buxar verərkən buxar aparatının başlığını parçaya basıb, yuxarıya doğru hərəkət etdirin. Qollara buxar vermək üçün çiyin hissəsindən başlayın və buxar aparatının başlığını aşağıya doğru hərəkət etdirin. Qola onu digər əlinizlə diaqonal olaraq aşağı çəkməklə buxar verin. Yaxalı paltarlarda buxar aparatının başlığını yaxa boyunca horizontal olaraq hərəkət etdirin.
- Qeyd:** Cihaz təbii görünüş yaratmaq və cəld toxunuşlar üçün istifadə edilə bilər. Sərt qırıqlara sahib parçalar, eləcə də daha rəsmi görünüş üçün əlavə olaraq ütdən istifadə etməyiniz tövsiyə olunur.
- HY** Kոռակներով հագուստը, օրինակ՝ վերնաշապիկները, բաճկոնները և տաբատները, ավելի հեշտ արդուկելու համար կոճկեք առաջին կոճակը:
- Վերնաշապիկի գրպաններն արդուկելիս շոգեարդուկի գլխիկը դեպի վերև շարժեք՝ միաժամանակ այն սեղմելով կտորին:
- Թևերը արդուկելիս սկսեք ուսերից և աստիճանաբար շոգեարդուկի գլխիկը շարժեք դեպի ներքև: Ազատ ձեռքով թևը անկյունագծով դեպի ներքև քաշեք:
- Օձիքն արդուկելու համար շոգեարդուկը շարժեք հորիզոնական ուղղությամբ օձիքի երկայնքով:
- Նշում.** Այս սարքը կարող է օգտագործվել հագուստին բնական տեսք հաղորդելու և արագ հարդարելու համար: Դժվար արդուկվող ծալքերը հարթեցնելու և հագուստին գործնական տեսք հաղորդելու համար խորհուրդ է տրվում նաև օգտագործել արդուկ:
- KA** ქსოვილის გასასწორებლად პირველი ღილი შეკარით, თუ ისეთ ღილებიან ტანსაცმელს აუთოებთ, როგორცაა პერანგები, ქურთუკები და შარვლები. პერანგის ჭიბეების შემთხვევაში ორთქლის უთოს თავი მიადეთ ქსოვილს და ზემოთ გადაადგილეთ. ორთქლით სახელოების დაუთოება დაიწყეთ მხრიდან და თანდათან ჩამოყევით ქვემოთ. დაუთოებისას თავისუფალი ხელით დიაგონალურად მოქაჩეთ სახელოს. საყელოიანი ტანსაცმლის შემთხვევაში, ორთქლის უთო ამოძრავეთ ჰორიზონტალურად საყელოს გასწვრივ.

შენიშვნა: მოწყობილობის გამოყენებით შესაძლებელია ტანსაცმლისთვის ბუნებრივი იერის მიცემა და სწრაფად მოწესრიგება. ღრმა ნაკეცების მოსაშორებლად და უფრო ოფიციალური იერის მისაცემად რეკომენდებულია დამატებით უთოს გამოყენება.

KY Көйнөк, костюм жана шым сыяктуу топчулары бар кийимдерде кездемени түздөө оңоруаак болушу үчүн, биринчи топчусун топчулаңыз.

Көйнөктүн чөнтөктөрүн үтүктөөдө, кездемени басуу менен, буулагычтын башын өйдө көздөй жылдырыңыз.

Кийимдин жеңдерин буулоо үчүн, ийин жактан баштап, буулагычтын башын ылдый жылдырыңыз. Экинчи колуңуз менен жеңди кыйгач тартып, буулаңыз.

Жакасы бар кийимдерде, буулагычты жакага туурасынан жылдырыңыз.

Эскертүү: Шайманды табигый көрүнүштү түзүү жана тез оңдоо үчүн колдонсо болот. Катуу бырыштары бар кийимдерге жана расмий көрүнүш түзүү үчүн, үтүк колдонуу сунушталат.

TG Барои либосҳое, ки тугмаҳо ба монанди курта, курткаи ва шимдоранд, тугмаи аввалро пӯшед, то матоъро рост кунад.

Ҳангоми ҳамвор кардани чайбӯҳои куртаи худ, сараки буғиро ба рӯи матоъ паҳш кунед ва боло бардоред.

Барои буғ кардани остинҳо, аз мавқеи китф сар кунед ва сараки буғиро ба поён ҳаракат диҳед. Бо дасти озоди худ, остинро ба таври диагоналий поён кашед.

Барои либосе, ки гиребон дорад, дарзмоли буғиро ба таври уфуқӣ дар баробари гиребон ҳаракат диҳед.

Эзоҳ: Ин дастгоҳ ба шумо имкон медиҳад, ки либосҳои худро зуд ба тартиб оред. Барои ҳамвор кардани қатҳои саҳт ва эҷоди намуди корӣ, тавсия дода мешавад, ки либосҳои худро бо дарзмол ба таври иловагӣ дарзмол кунед.

TK Köynekler, penjekler we balaklar ýaly ilikli geýimleri ütökläniňizde matany göneltmek üçin ilki iliklerini ilikläň.

Köynegiň jübülerini ütökläniňizde bug çykýan ujuny matanyň üstüne basmak bilen ýokary süýşüriň.

Ýeňlerini ütökläniňizde gerden tarapyndan ütökläp başlaň we bug çykýan ujuny aşaklygyna süýşüriň. Ýeňi beýleki eliňiz bilen diagonal ugurda çekmek arkaly ütökläň.

Yakaly geýimi ütökläniňizde bugly ütügi ýakada keseligine süýşüriň.

Bellik. Bu enjamy tebigy görnüşleri we çalt düzedişleri döretmek üçin ulanyp bolýar. Aýrylmasy kyn ýygrytlary bolan we has resmi görünyän eşikleri ütöklemek üçin goşmaça hökmünde ütügi ulanmak maslahat berilýär.

UZ Ko'ylak, kurtka va shim kabi tugmali kiyimlarda matoni tekislash oson bo'lishi uchun birinchi navbatda tugmalarni o'tkazing.

Ko'ylak cho'ntaklarini bug'lashda bug'latkich kallagini matoga bosgan holda yuqoriga harakatlantiring.

Yengli kiyimlarni bug'lashda yelka qismidan boshlang va bug'latkich kallagini pastga harakatlantiring. Boshqa qo'lingiz bilan yengli kiyimni diagonal ravishda pastga tortgancha bug'lang.

Yoqali kiyimlarda bug'latkichni yoqa bo'ylab gorizontaal harakatlantiring.

Eslatma: Jihoz kiyimlarga tabiiy ko'rinish berish va tezda tartibga keltirish uchun ishlatilishi mumkin. Kuchli g'ijimlangan kiyimlar va rasmiy ko'rinishga ega bo'lish uchun jihazga qo'shimcha tarzda dazmoldan foydalanish tavsiya etiladi.

برای لباس‌های دکمه دار مانند پیراهن، ژاکت و شلوار، اولین دکمه را ببندید تا به صاف کردن پارچه کمک کند.

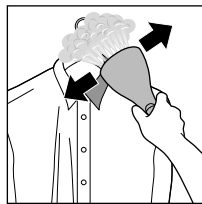
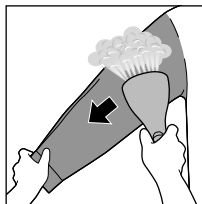
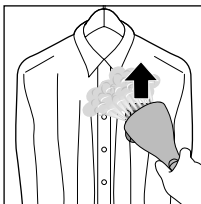
FA

برای جیب پیراهن، سر بخارشو را پایین جیب گذاشته و به بالا بکشید.

برای اتو کردن آستین‌ها، از قسمت شانه لباس شروع کرده و سر بخارشو را به پایین حرکت دهید. در حالی که با دست دیگر آستین را به صورت اریب به پایین می‌کشید، بخارشو را انجام دهید.

برای لباس‌های یقه‌دار، بخارشو را به صورت افقی در طول یقه حرکت دهید.

توجه: از این دستگاه برای صاف کردن عادی و سریع لباس‌ها استفاده می‌شود. برای چروک‌های عمیق و ظاهر رسمی‌تر، توصیه می‌شود از اتوی معمولی نیز استفاده کنید.



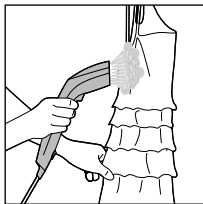
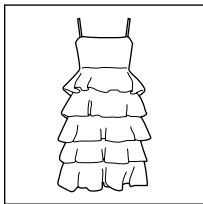
- EN** Keep the steamer head a slight distance away from dresses with frills, ruffles, ruching or sequins. Use only the steam to loosen the fabric. You can also steam from the inside.
- UK** Тримайте головку відпарювача на невеликій відстані від суконь із жабо, складками, рюшами чи блискітками. Для обробки тканини використовуйте лише пару. Обробляти парою можна також із внутрішньої сторони.
- CS** U šatů s volánky, kanýry, výšivkami a flitry udržujte hlavu parařovače v nepatrné vzdálenosti od oděvu. Páru použijte pouze na změkčení látky. Oděvy můžete také parařovat z rubu.
- HU** Fodros, zsabós vagy flitteres ruha esetén tartsa a gőzölőfejet egy kissé távolabb a ruhától. Csak a szövet puhítására használja. Belülről is meggőzölheti.
- PL** Trzymaj dyszę parową w niewielkiej odległości od sukienek z falbanami, marszczeniami, przymarszczeniami lub cekinami. W ich przypadku para służy wyłącznie do rozluźnienia tkaniny. Można także użyć dyszy parowej od wewnątrz.
- SK** Hlavicu napařovacieho zariadenia držte v malej vzdialenosti od šiat s volánmi, rojtičkami, čipkami alebo flitrami. Na uvoľnenie tkaniny používajte len paru. Napařovať môžete aj z vnútornej strany.
- SR** Glavu aparata za paru držite malo udaljenu od haljina sa karnerima, faltama, cigovanjem ili šljokicama. Paru koristite isključivo za opuštanje tkanine. Paru takode možete da primenjujete sa unutrašnje strane.
- SL** Pri likanju oblek z naborki, čipkami ali našitki glavo parne enote držite rahlo oddaljeno od tkanine. Paro uporabljajte samo za rahljanje tkanine. S paro lahko likate tudi z notranje strani.
- RO** Ține capul aparatului de călcat la o ușoară distanță de rochiu cu zorzoane, pliuri, volănașe sau paiete. Folosește numai aburul pentru a întinde materialul. De asemenea, poți călca din interior.
- BG** Дръжте главата на устройството за пара на малко разстояние от рокли с набори, волани, плисета и пайети. Използвайте само парата, за да отпуснете тъканта. Можете също да обработвате с пара от вътрешната страна.

- HR** Držite glavu uredaja za glačanje na paru na maloj udaljenosti od haljina s volanima i naborima te haljina s ukrasima ili plisiranih haljina. Paru koristite samo za opuštanje tkanine. Paru na odjevni predmet možete primjenjivati i iznutra.
- ET** Hoidke aurutsakut kangast pisut eemal, kui aurutate kleite, millel on volangid, krooked, rüüsid või tsekiinid. Kasutage kanga sirgendamiseks üksnes auru. Rõivaid saab aurutada ka seestpoolt.
- LV** Turiet tvaicētāja galviņu nelielā attālumā no kleitām ar aplikācijām, volāniem, adījumiem vai vizuļiem. Auduma mīkstināšanai izmantojiet tikai tvaiku. Varat arī tvaicēt audumu no iekšpuses.
- LT** Laikykite garintuvo antgalį truputį didesniu atstumu nuo suknelių, kurias puošia klostės, raukinukai, apsiuvai arba blizgučiai. Audinį lyginkite tik garais. Garais galima lyginti ir iš vidinės pusės.
- EL** Κρατήστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή σε μικρή απόσταση από φορέματα με βολάν, πτυχώσεις, πιέτες ή πουλίες. Χρησιμοποιήστε μόνο τον ατμό για να χαλαρώσετε τις ίνες του υφάσματος. Μπορείτε επίσης να σιδερώσετε με ατμό από την εσωτερική πλευρά του ρούχου.
- RU** Отпаривая платье с воланами, рюшами, плиссе, пайетками, держите сопло отпаривателя на небольшом расстоянии от ткани. Разглаживайте ткань только с помощью пара. Можно также отпаривать ткань с изнаночной стороны.
- KK** Бу үтігінің басын бұрмелері немесе жылтырақтары бар көйлектерден азғантай қашықтықта ұстаңыз. Матаны босату үшін тек буды пайдаланыңыз. Сондай-ақ, ішкі жағынан бумен үтіктеуге болады.
- AZ** Fırfırlı, naxışlı, büzməli və ya payətli paltarlara buxar verərkən buxar aparatının başlığı ilə paltar arasında bir az məsafə saxlayın. Parçanı açmaq üçün yalnız buxardan istifadə edin. Həmçinin içəri tərəfdən də buxar verə bilərsiniz.
- HY** Բոլորածալերով, փոթերով կամ ծալվածքներով զգեստներ արդուկելիս շոգեարդուկի գլխիկը որոշակի հեռավորության վրա պահելը կտորից: Գործվածքը հարթեցրեք միայն գոլորշիով: Դուք կարող եք նաև գոլորշիով արդուկել կտորի թարս կողմից:

- KA** ორთქლის უთოს თავი ოდნავ დააშორეთ კაბებს, რომლებსაც არშიები, გოფირებული ნაჭრები ან კლიტები აქვს. დასაუთოებლად გამოიყენეთ მხოლოდ ორთქლი. ორთქლით დაუთოება ასევე შესაძლებელია შიგნიდან.
- KY** Бүйүрмөлөрү, быдырлары, жалтырактары бар көйнөктөрдөн буулагычтын башын кичине алысыраак кармаңыз. Кездемени жандыруу үчүн бууну гана колдонуңуз. Ичинен буу менен үтүктөсөңүз да болот.
- TG** Сари буғидиҳандаро аз либосҳои ороишӣ, чиндор, раҳдор ё зарраҳои дурахшон доранд, каме дур нигоҳ доред. Барои кушодани матоъ танҳо буғро истифода баред. Шумо инчунин метавонед аз дарун буғ кунед.
- TK** Eger geýimde nagyslar, nagysly tikinler, epinler ýa-da ýalpyldawuk tegelekler bar bolsa, bug çykýan ujuny geýime degirmän, sähelçe aralykda saklaň. Bugy diňe matany ýumşatmak üçin ulanyň. Şeýle hem, iç tarapyndan bug bilen ütökläp bilersiňiz.
- UZ** Toʻrli, burmali, qat-qatsimon burmali, payetkali koʻylaklardan bugʻlatkich kallagini biroz masofada tuting. Bugʻdan faqat matoni boʻshatish uchun foydalaning. Siz ichidan ham bugʻlashingiz mumkin.

برای لباس‌های چین‌دار، ناصاف، توری یا پولک‌دوزی شده، سر بخارشو را کمی دور از لباس بگیرید. از بخار فقط برای شل کردن پارچه استفاده کنید. همچنین می‌توانید از داخل بخارشو کنید.

FA





- EN** The appliance is suitable to be used with tap water. However, if you live in an area with hard water, we recommend that you mix an equal amount of tap water with distilled or demineralized water. This will prevent fast scale build up and thus decalc is not required. **Warning:** Do not add perfume, water from tumble dryer, vinegar, magnetically treated water (e.g., Aqua+), starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance. **Note:** Filling cup is applicable to GC300 and GC301.
- UK** Для пристрою можна використовувати воду з-під крана. Однак якщо ви живете в області з жорсткою водою, ми рекомендуємо вам змішувати в рівних пропорціях воду з-під крана та дистильовану або демінералізовану воду. Це дозволить запобігти швидкому накопиченню накипу й пристрій не потрібно буде від нього очищати. **Попередження.** Не додавайте парфуми, воду із сушильної машини, оцет, оброблену магнітним способом воду (наприклад, Aqua+), крохмаль, речовини для видалення накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити розбризкування води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою. **Примітка.** Чашка для наливання води постачається в комплекті з моделями GC300 та GC301.
- CS** Příklad je určen pro použití s vodou z kohoutku. Pokud však žijete v oblasti s tvrdou vodou, doporučujeme smíchat stejné množství vody z tvrdodu s destilovanou nebo demineralizovanou vodou. Tím se zabrání rychlému usazování vodního kamene a není potřeba ho odstraňovat. **Varování:** Nepřidávejte parfém, vodu ze sušičky, ocet, magneticky ošetřenou vodu (např. Aqua+), škrob, odvápnovací prostředky,

přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít k vystříkování, vzniku hnědých skvrn nebo poškození zařízení.

Poznámka: Plnicí nádobka je určena pro typy GC300 a GC301.

HU A készüléket csapvízzel való használatra tervezték. Ha azonban kemény vizet tartalmazó területen él, javasoljuk, hogy a csapvízhez adjon azonos mennyiségű desztillált vagy ioncserélt vizet. Ez megakadályozza a gyors vízkőképződést, így nincs szükség vízkőmentesítésre.

Figyelmeztetés: Ne öntsön bele parfümöt, szárítógépből származó vizet, ecetet, mágnesesen kezelt vizet (pl. Aqua+), keményítőt, vízkőmentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkőmentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízszivárgáshoz, barna foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.

Megjegyzés: A töltőpohár a GC300 és GC301 típusoknál használható.

PL Urządzenie jest przystosowane do wody z kranu. Jeśli jednak mieszkasz w miejscu, w którym występuje twarda woda, zalecamy wymieszanie takiej samej ilości wody z kranu z wodą destylowaną lub demineralizowaną.

Zapobieganie to szybkiemu osadzeniu się kamienia, a więc usuwanie go nie będzie konieczne.

Ostrzeżenie: nie należy dodawać perfum, wody z suszarek bębnowych, octu, wody namagnetyzowanej (np. Aqua+), krochmalu, środków do usuwania kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenia urządzenia.

Uwaga: miarka dotyczy modeli GC300 i GC301.

SK Zariadenie je vhodné na použitie s vodou z vodovodu. Ak však žijete v oblasti s tvrdou vodou, odporúčame zmiešať vodu z vodovodu s destilovanou alebo demineralizovanou vodou v rovnakom množstve. Zabráni sa tak rýchlemu usadzovaniu vodného kameňa a nebude potrebné jeho následné odstraňovanie.

Varovanie: Nepridávajte parfumsy, vodu zo sušičky bielizne, ocot, magneticky upravenú vodu (napr. Aqua+), škrob, prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia,

chemicky zmäkčenú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože to môže spôsobiť únik vody, hnedé škvrny alebo poškodenie zariadenia.

Poznámka: Plniaca nádobka je použiteľná pre modely GC300 a GC301.

SR Ovaj aparat je prikladan za korišćenje sa vodom iz česme. Međutim, ako živate u oblasti sa tvrdom vodom, preporučujemo da pomešate jednake količine vode sa česme i destilovane ili demineralizovane vode.

To će sprečiti brzo stvaranje naslaga kamenca, pa neće biti potrebno čišćenje kamenca.

Upozorenje: Nemojte da dodajete parfem, vodu iz mašine za sušenje veša, sirće, magnetno tretiranu vodu (npr. Aqua+), štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca smanjen hemijskim putem niti druge hemikalije zato što to može da dovede do prskanja vode, pojave braon fleka ili oštećenja aparata.

Napomena: Čaša za punjenje se može primeniti na modele GC300 i GC301.

SL Aparat je primeren za uporabo z vodo iz pipe. Če živate na območju s trdo vodo, vam priporočamo, da zmešate enako količino vode iz pipe in destilirane ali demineralizirane vode.

S tem preprečite hitro nabiranje vodnega kamna, tako da vam ga ni treba odstranjevati.

Opozorilo: ne dodajajte dišav, vode iz sušilnika, kisa, magnetno obdelane vode (npr. Aqua+), škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, pripomočkov za likanje, kemično omehčane vode ali drugih kemikalij, ker lahko uhaja voda, nastanejo rjavi madeži ali se poškoduje aparat.

Opomba: posodica za polnjenje se uporablja za GC300 in GC301.

RO Aparatul poate fi folosit cu apă de la robinet. Totuși, dacă locuiți într-o zonă cu apă dură, îți recomandăm să amesteci o cantitate egală de apă de la robinet cu apă distilată sau demineralizată.

Acest lucru va preveni acumularea rapidă a calcarului, iar detartrarea nu va fi necesară.

Avertisment: nu adăuga parfum, apă dintr-o mașină de uscat prin centrifugare, oțet, apă tratată magnetic (de exemplu, Aqua+), amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare, apă dedurizată chimic sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot provoca scurgeri de apă, pete maro sau deteriorarea aparatul.

Notă: recipientul de umplere se aplică pentru GC300 și GC301.

BG Уредът е подходящ за използване с чешмяна вода. Ако обаче живеете в зона с твърда вода, препоръчваме да смесите равно количество чешмяна вода с дестилирана или деминерализирана вода.

Това ще предотврати бързото натрупване на накип и следователно не е необходимо декалциране.

Предупреждение: Не добавяйте парфюм, вода от сушилня, оцет, магнитно третирана вода (напр. Aqua+), нишесте, препарати за отстраняване на варовик, помощни препарати за гладене, химически декалцирана вода или други химикали – това може да доведе до разливане на вода, образуване на кафяви петна или да причини повреда в уреда.

Забележка: чашката за пълнене е приложена за GC300 и GC301.

HR Aparat je prikladan za upotrebu s vodom iz slavine. Međutim, ako živite u području s vrlo tvrdom vodom, preporučujemo da miješate jednaku količinu destilirane ili demineralizirane vode s vodom iz slavine.

To će spriječiti brzo nakupljanje kamenca pa uklanjanje kamenca nije potrebno.

Upozorenje: Nemojte dodavati parfem, vodu iz sušilice, ocat, vodu tretiranu magnetima (npr. Aqua+), štirku, sredstva za uklanjanje kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijskim postupkom očišćena od kamenca niti druga kemijska sredstva jer mogu uzrokovati naglo izbacivanje vode, smeđe mrlje ili oštećenje aparata.

Napomena: posudica za punjenje može se primijeniti na modele GC300 i GC301.

ET Seadmes võib kasutada kraanivett. Kui elate kareda veega piirkonnas, soovitame teil segada võrdses koguses kraanivett destilleeritud või demineraliseeritud veega.

See hoiab ära katlakivi kiire kogunemise ja pikendab seadme tööiga.

Hoiatus. Ärge kasutage veepaagis parfüümi, trummelkuivatist pärinevat vett, äädikat, magnetitöödeldud vett (nt Aqua+), tärklist, katlakivieemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid, keemiliselt katlakivist puhastatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekitada veepritsmeid, pruune plekke või kahjustusi seadmele.

Märkus. Täitenõud saab kasutada koos mudelitega GC300 ja GC301.

- LV** Ierīce ir piemērota lietošanai ar krāna ūdeni. Tomēr, ja dzīvojat apvidū ar cietu ūdeni, mēs iesakām sajaukt vienādu daudzumu krāna ūdens ar destilētu vai demineralizētu ūdeni. Tas novērsīs strauju nogulšņu rašanos, tāpēc nebūs nepieciešama atkalķošana.
- Brīdinājums.** Nepievienojiet smaržas, ūdeni no žāvētāja, etiķi, magnētiski apstrādātu ūdeni (piem., Aqua+), cieti, atkalķošanas līdzekļus, gludināšanas palīglīdzekļus, ķīmiski atkalķotu ūdeni vai citas ķīmikālijas, jo tās var izraisīt ūdens smidzināšanu, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.
- Piezīme.** Uzpildīšanas kauss lietojams GC300 un GC301.
- LT** Prietaisas naudojamas su vandentiekio vandeniu. Tačiau, jei gyvenate vietovėje, kurioje vanduo yra kietas, rekomenduojame sumaišyti vienodą kiekį vandentiekio ir distiliuoto arba demineralizuoto vandens.
- Taip išvengsite greito kalkių nuosėdų susidarymo ir nereikės šalinti kalkių.
- Ispėjimas:** nepilkite į prietaisą kvepalų, vandens iš džiovyklės, acto, magnetiškai apdoroto vandens (pvz., „Aqua+“), krakmolo, nuosėdų šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių, chemiškai valyto vandens arba kitų cheminių medžiagų, nes dėl jų gali taškytis vanduo, atsirasti rudų dėmių arba sugesti prietaisas.
- Pastaba:** pripildymo puodelis tinkamas GC300 ir GC301.
- EL** Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση με νερό βρύσης. Ωστόσο, αν ζείτε σε μια περιοχή με σκληρό νερό, σας συνιστούμε να αναμείξετε ίση ποσότητα νερού βρύσης με αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό.
- Με αυτόν τον τρόπο, θα αποτραπεί η γρήγορη συσσωρευση αλάτων και, συνεπώς, δεν θα απαιτείται η αφαίρεσής τους.
- Προειδοποίηση:** Μην προσθέτετε άρωμα, νερό από στεγνωτήριου ρούχων, ξύδι, μαγνητικά επεξεργασμένο νερό (π.χ. Aqua+), κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή.
- Σημείωση:** Ο δοσομετρητής ισχύει για τους τύπους GC300 και GC301.

RU Прибор пригоден для использования с водопроводной водой. Однако если вы живете в регионе с жесткой водой, рекомендуется смешивать водопроводную воду с деминерализованной водой в равных пропорциях. Это поможет избежать быстрого образования накипи и ее регулярного удаления.

Внимание! Во избежание протекания, появления коричневых пятен или повреждения прибора не добавляйте в него душистую воду, воду из сушильной машины, уксус, воду, обработанную магнитным полем (например, Aqua+), крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества или воду, подвергшуюся очистке с использованием химических средств.

Примечание. Мерный стакан в комплекте только с моделями GC300 и GC301.

KK Аспапты құбыр суымен бірге қолдануға болады. Алайда, егер сіздің ауданыңызда кермек су болса, біз құбыр суын тазартылған немесе минералсызданған сумен тең мөлшерде араластыруды ұсынамыз.

Бұл қақтың тез пайда болуына жол бермейді, сондықтан қақты жою қажеттілігі туындамайды.

Ескерту: иістендірілген суды, киім құрғатқыштан алынған суды, сірке суын, магнитпен өңделген суды (мысалы, Aqua+), крахмалды, қақ түсіру заттарын, үтіктеуді жеңілдететін сұйықтықты, химиялық қақтан тазартылған су немесе басқа химикаттарды пайдаланбаңыз, себебі бұдан судың шашырауы, қоңыр дақтардың қалуы немесе құралдың зақымдалуы мүмкін.

Ескерту: толтыру стаканы GC300 және GC301 үшін қолданылады.

AZ Cihazı kran suyu ilə istifadə etmək tövsiyə edilir.

Ancaq sərt suyu olan bölgədə yaşayırınsızsa, bərabər miqdarda kran suyunu distillə edilmiş və ya minerallardan təmizlənmiş su ilə qarışdırmağı məsləhət görürük.

Bu, ərpın sürətlə yaranmasının qarşısını alacaq, beləcə ərp təmizləmə tələb olunmayacaq.

Xəbərdarlıq: Ətirli su, quruducudan götürülən su, sirkə, maqnit vasitəsilə emal olunmuş su (məsələn, Aqua+), nişasta, ərp təmizləyici vasitələr, ütüləmə vasitələri, kimyəvi təmizləniş su

- KY** Шайманды крандагы суу менен колдонууга болот. Ошентсе да, эгер катуу суу аккан аймакта жашасаңыз, кран суусу менен тузсуздандырылган же деминералдаштырылган сууну бирдей өлчөмдө аралаштырууну сунуштайбыз. Бул кебээрдин тезден чогулуп калуусунун алдын алат, ошондуктан кебээрдөн тазалоо талап кылынбайт.
- Эскертүү:** Атыр суу, кургаткычтан сыгылган суу, уксус, крахмал, кебээр кетируүүчү каражат, үтүктөө каражаттары, химиялык жол менен тазаланган суу же башка химикаттарды колдонбоңуз. Алар суунун тамчылашына, күрөң так калышына же шаймандын бузулушуна алып келиши мүмкүн.
- Эскертүү:** Толтуруу чынысы GC300 жана GC301 менен колдонулат.
- TG** Дастгохро бо оби равони кран истифода бурдан мумкин аст. Аммо, агар шумо дар як минтакаи оби сахт зиндагй кунед, мо ба шумо тавсия медиҳем, ки микдори баробари оби лўларо бо оби софшуда ё деминерализатсияшуда омехта кунед. Ин аз афзоиши босуръати карахш пешгири мекунад ва аз ин рў тозакуни аз карахш лозим нест.
- Огоҳй:** Ба он атр, об аз мошини хушккунак, сирко, оби бо магнит коркардшуда (масалан, Aqua +), крахмал, маводҳо барои нест кардани карахш, маводҳоидарзмолкунй, оби кимиёвй барои нест кардани карахш ё дигар маводҳои кимиёвиро илова накунед, зеро онҳо метавонанд боиси шоридани об, доғҳои қаҳваранг ё осеб дидани дастгоҳи шумо шаванд.
- Эзоҳ:** Косаи пуркунй барои GC300 ва GC301 татбиқ карда мешавад.
- TK** Enjamy şäheriň suw ulgamyndan gelyän suw bilen ulanmak ýerlikli bolar.
- Emma, ýaşaýan ýeriňizdäki suw talh bolsa, şäheriň suw ulgamyndan gelyän suw bilen distillirlenen ýa-da mineralsyzlaşdyrylan suwy deň möçberde garmagyňyzy maslahat berýäris.
- Şeýle etmeklik galyndylaryň çalt ýygnanmagynyň öňüni alar we şeýlelikde galyndylary aýyrmak gerek bolmaz.
- Duýduryş:** Atyr, guradyjy enjamdan çykan suw, sirke, krahmal, magnit bilen işlenen suw (mysal üçin, Aqua+) krahmal, galyndyny

áyrýran serişdeler, ütük etmekde kömekçiler, himiki taýdan galyndysy áyrýlan suw ýa-da başga himikatlary ulanmaň, sebäbi olar suwuň dammagyna, goňur tegmillere ýa-da enjamyňyza zeper ýetmegine sebäp bolup biler.

Bellik: Doldurmak üçin bulgur diňe GC300 we GC301 modellerine degişli.

UZ Jihozga vodoprovod suvini ham ishlatish mumkin.

Biroq, agar siz suvi qattiq hududlarda yashasangiz, teng miqdordagi distillangan yoki demineralizatsiyalangan suv bilan aralastirishni tavsiya qilamiz.

Bu cho'kmalar tez hosil bo'lishining oldini oladi, natijada cho'kmadan tozalash talab etilmaydi.

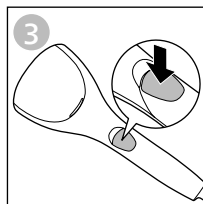
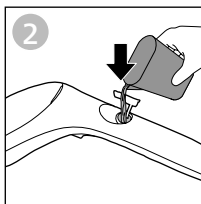
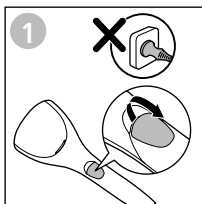
Ogohlantirish: atir, quritish mashinasi suvi, sirka, magnit bilan tozalangan suv (masalan, Aqua+), kraxmal, cho'kmalarni tozalash vositalari, dazmollash uchun yordamchi vositalar, kimyoviy tozalangan suv yoki boshqa kimyoviy moddalarni qo'shmang, chunki ular suvning quyilishiga, jigarrang dog' qolishiga sabab bo'lishi yoki jihazingizga zarar yetkazishi mumkin.

Eslatma: To'ldirish stakani GC300 va GC301 modellariga tegishli.

این دستگاه جهت استفاده با آب لوله طراحی شده است. اگر در منطقه‌ای زندگی می‌کنید که آب سخت است، توصیه می‌کنیم مقدار مساوی آب لوله و آب مقطر یا بدون املاح را مخلوط کنید. این کار از تشکیل رسوب جلوگیری کرده و رسوب‌زدایی لازم نخواهد بود.

FA

هشدار: از اضافه کردن عطر، آب خشک‌کن، سرکه، آب مغناطیسی (مانند Aqua+)، نشاسته، مواد رسوب‌زدا، مواد کمکی اطو، آب رسوب‌زدایی شده با مواد شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی خودداری کنید چون ممکن است باعث خشک شدن آب، ایجاد لکه‌های قهوه‌ای یا آسیب به دستگاه شود.
توجه: پیمانه برای پر کردن مخزن در مدل GC300 و GC301 موجود است.





EN The 'steam ready' lights up when the steamer is plugged in to indicate that the steamer is heating up. The steamer is ready to be used approximately after 45 seconds when the light goes off.

When steam is ready, direct the steam away for a few seconds before you begin your session, as the initial steam may contain water droplets.

Always keep the steam trigger pressed during steaming.

The steaming process can create small wet spots in the garment. The garment may also be slightly damp due to the steam.

After your session, leave your garment out to dry before you keep or wear it.

UK Коли відпарювач підключено до мережі, засвічується індикатор готовності пари, а це означає, що відпарювач нагрівається. Відпарювач можна використовувати приблизно через 45 секунд, коли згасне індикатор.

Коли пара буде готова, на кілька секунд спрямуйте її вбік, а потім починайте обробку, оскільки перша порція пари може містити краплі води.

Під час відпарювання тримайте натисненою кнопку подачі пари.

Під час обробки парюю на одязі можуть з'явитися невеликі мокрі плями. Крім того, через пару одяг може бути трохи вологим.

Після закінчення відпарювання залиште одяг, щоб він висох, а потім ставте його на місце чи одягайте.

CS Když je napařovač zapojený, rozsvítí se kontrolka „připraveno k napařování“, která označuje, že se napařovač zahřívá. Napařovač je možné začít používat přibližně po 45 s, když kontrolka zhasne.

Jakmile bude pára připravena, namiřte její proud na pár sekund mimo, než začnete napařovat, protože počáteční pára může obsahovat kapky vody.

Během napařování vždy držte spoušť páry stisknutou.

Při napařování se mohou na oděvech vytvořit malé mokré skvrny. Oděv může být také kvůli páře lehce navlhlý.

Po dokončení nechte oděv uschnout, než ho uklidíte nebo si ho oblečete.

HU Amikor a gőzölő csatlakoztatva van a hálózathoz, a „gőz kész” fény világítani kezd, ezzel jelezve, hogy a készülék melegszik. A gőzölő körülbelül 45 másodperc után lesz használatra kész, amikor a fény kialszik.

Ha a gőzölő készen áll, a gőzölés megkezdése előtt néhány másodpercig irányítsa másfelé a gőzt, mivel a kezdeti gőz vízcseppeket tartalmazhat.

Gőzölés közben mindig tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot.

A gőzölés következtében a ruhán kis nedves foltok jelenhetnek meg. A gőz miatt a ruha enyhén nedves is lehet.

A művelet után hagyja megszáradni a ruhát, mielőtt elrakná vagy felvenné azt.

PL Gdy steamer jest podłączony do gniazdka elektrycznego, wskaźnik gotowości do prasowania świeci się, informując o nagrzewaniu się urządzenia. Steamer jest gotowy do użycia po upływie ok. 45 sekund, kiedy zgaśnie wskaźnik.

Gdy para jest gotowa, skieruj jej strumień z dala od odzieży na kilka sekund przed rozpoczęciem sesji, ponieważ początkowy strumień pary może zawierać krople wody.

Podczas prasowania parowego nie zwalniaj przycisku włączania pary.

Prasowanie parowe może spowodować pojawienie się na odzieży niewielkich mokrych punktów. Odzież może być również lekko wilgotna z powodu pary.

Po zakończeniu sesji pozostaw odzież do wyschnięcia przed jej założeniem lub odłożeniem.

SK Ak je napájací kábel napařovačky zapojený do siete, kontrolné svetlo „para pripravená” sa rozsvieti, čím signalizuje, že sa napařovačka nahrieva. Napařovačka je pripravená na použitie približne po 45 sekundách, keď svetlo zhasne.

Keď je napařovacie zariadenie pripravené na používanie, pred napařovaním nasmerujte paru na pár sekúnd preč od odevu, pretože para môže spočiatku obsahovať kvapôčky vody.

Počas naporovania držte aktivátor pary stlačený.

Počas naporovania sa na oblečení môžu tvoriť mokré miesta.

Oblečenie môže byť v dôsledku pary vlhké.

Po naporovaní nechajte oblečenie pred nosením alebo odložením vyschnúť.

SR Indikátor spremnosti pare se uključuje kada aparat za paru priključite na električnu mrežu, a ukazuje na to da se aparat za paru zagreva. Aparat za paru je spreman za upotrebu približno 45 sekundi nakon isključivanja ovog indikatora.

Kada je aparat za paru spreman, usmerite paru od odevnog predmeta na nekoliko sekundi pre početka sesije pošto početna para može da sadrži kapljice vode.

Uvek držite dugme za paru pritisnuto tokom primene pare.

Tokom procesa primene pare može da dođe do pojave malih vlažnih tačaka na odevnom predmetu. Odevni predmet takođe može da bude malo vlažan usled primene pare.

Nakon sesije ostavite odevni predmet da se osuši pre odlaganja ili nošenja.

SL Indikator pripravljenosti pare zasveti, ko je parni likalnik priključen na napajanje, kar označuje, da se parni likalnik segreva. Parna enota je pripravljena za uporabo približno 45 sekund po tem, ko indikator preneha svetiti.

Ko je parna enota pripravljena, paro za nekaj sekund usmerite proč, preden začnete z likanjem, ker para lahko v začetku lahko vključuje vodne kapljice.

Med likanjem s paro vedno držite sprožilnik pare.

Pri likanju s paro se na oblačilu lahko pojavijo majhni mokri madeži.

Oblačilo je zaradi pare lahko tudi rahlo vlažno.

Oblačilo po likanju s paro obesite, da se posuši, preden ga pospravite ali oblečete.

RO Ledul „abur gata de utilizare” se aprinde atunci când aparatul de călcat cu abur este conectat pentru a indica faptul că aparatul se încălzește. Aparatul de călcat cu abur este pregătit de utilizare după aproximativ 45 de secunde, când ledul se stinge.

Când aburul este gata, direcționează-l în partea opusă articolului timp de câteva secunde înainte de a începe sesiunea, deoarece aburul inițial poate conține picături de apă.

Ține întotdeauna declanșatorul de abur apăsat în timpul călcării cu abur.

Procesul de călcare cu abur poate crea mici pete umede pe articol. De asemenea, articolul poate fi ușor umed din cauza aburului.

După sesiune, lasă articolul la uscat înainte de a-l depozita sau purta.

BG Индикаторът за „готовност на парата“ светва, когато уредът за пара е включен, за да укаже, че уредът за пара загорява. Уредът за пара е готов за използване приблизително 45 секунди след угасването на индикатора. Когато парата е готова, насочете струята встрани за няколко секунди, преди да започнете да я използвате, тъй като първоначално в нея може да се съдържат капки вода. Винаги гръбжте спуська за пара натиснат по време на почистване с пара.

Процесът по обработка с пара може да доведе до образуването на малки мокри петна по грехата. Възможно е също грехата да се навлажни леко от парата.

След като обработите с пара, оставете грехата да изсъхне, преди да я приберете или облечете.

HR Indikator spremnosti pare počinje svijetliti kada se uređaj za glačanje na paru ukorča, naznačujući da se uređaj zagrijava. Uređaj za glačanje na paru spreman je za uporabu nakon 45 sekundi, kad se indikator isključí.

Kada uređaj za glačanje na paru bude spreman, prije uporabe najprije ga nekoliko sekundi usmjerite dalje od tkanine jer početna količina pare može sadržavati kapi vode.

Prilikom uporabe pare gumb za paru držite pritisnutim.

Tijekom primjene pare na odjevnom predmetu mogu se stvoriti male mokre točke. Odjevni predmet može biti malo vlažan uslijed primjene pare.

Nakon primjene pare ostavite odjevni predmet da se osuši prije spremanja ili oblačenja.

ET Auruti vooluvõrku ühendamisel süttiv auru valmisoleku märgutuli viitab auruti kuumenemisele. Auruti on kasutusvalmis umbes 45 sekundit pärast tule kustumist.

Kui aur on valmis, suunake see enne rõivaste aurutamist mõneks sekundiks eemale, sest esimeses auruvoos võib olla veepiisku.

Hoidke alati aurunuppu aurutamise ajal all.

Aurutamise ajal võivad rõivale tekkida väikesed märke täpid.

Rõivaese võib auru tõttu olla pisut niiske.

Pärast aurutamist laske rõival enne ärapanemist või kandmist natuke kuivada.

LV Indikators "Tvaiks gatavs" iedegas, kad tvaicētājs ir pievienots elektrotīklam, lai norādītu, ka tvaicētājs uzkarst. Tvaicētājs ir gatavs lietošanai aptuveni pēc 45 sekundēm, kad indikators nodziest.

Kad tvaiks ir sagatavots, novirziet tvaiku projām uz dažām sekundēm, pirms sākt tvaicēšanu, jo sākumā tvaikā var būt ūdens pilieni.

Vienmēr turiet tvaika slēdzi nepārtraukti nospiestu tvaicēšanas laikā.

Tvaicēšanas process var radīt nelielus mitrus traipus uz auduma.

Audums var būt mazliet mitrs tvaika dēļ.

Pēc tvaicēšanas sesijas atstājiet audumu nožūt, pirms tā novietošanas glabāšanā vai valkāšanas.

LT „Paruoštų garų“ lemputė užsidega, kai garintuvas įjungiamas į elektros tinklą ir įjungiamas mygtuku. Taip nurodoma, kad garintuvas kaista. Garintuvą galima naudoti maždaug po 45 sek. po to, kai lemputė išsijungia.

Paruošto garintuvo garus kelioms sekundėms nukreipkite į šoną, nes juose dar gali būti vandens lašelių, ir tik tada pradėkite garinimo seansą.

Garindami visada laikykite nuspaustą garų jungiklį.

Garinant ant drabužių gali likti mažos drėgnos dėmės. Po garinimo proceso drabužiai gali būti šiek tiek drėgni.

Baigę seansą palaukite, kol drabužis išdžius, ir tik tada kabinkite jį į spintą arba dėvėkite.

EL Αν η λυχνία ετοιμότητας ατμού ανάψει όταν ο ατμοσιδερωτής είναι συνδεδεμένος στην πρίζα, αυτό υποδεικνύει ότι ο ατμοσιδερωτής θερμαίνεται. Ο ατμοσιδερωτής είναι έτοιμος για χρήση μετά από περίπου 45 δευτερόλεπτα όταν σβήσει η λυχνία.

Όταν η συσκευή είναι έτοιμη, αφήστε να απελευθερωθεί ατμός στον αέρα για μερικά δευτερόλεπτα πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία, καθώς ο ατμός που απελευθερώνεται στην αρχή ενδέχεται να περιέχει σταγόνες νερού.

Να πατάτε πάντα συνεχώς τη σκανδάλη ατμού όταν σιδερώνετε με ατμό.

Το σιδέρωμα με ατμό ενδέχεται να αφήσει μικρές υγρές κηλίδες στο ρούχο. Το ρούχο ενδέχεται να είναι ελαφρώς νωπό εξαιτίας του ατμού.

Αφού τελειώσετε, αφήστε έξω το ρούχο να στεγνώσει πριν το φυλάξετε ή το φορέσετε.

RU Если индикатор готовности горит и отпариватель подключен к сети, это значит, что прибор нагревается. Отпариватель будет готов к использованию приблизительно через 45 секунд, когда индикатор отключится.

Когда отпариватель будет готов к работе, включите подачу пара и направьте струю пара в сторону в течение нескольких секунд (первый выпуск пара может содержать капли воды). Во время отпаривания удерживайте кнопку подачи пара нажатой.

При отпаривании на ткани могут появляться небольшие влажные пятна. Одежда также может становиться влажной из-за пара. Перед тем как убрать на хранение или надеть отпаренную вещь, дайте ей хорошо высохнуть.

KK Бу үтігінің қызғанын көрсету үшін бу үтігі тығылған кезде, «Бу дайын» шамы жанады. Бу үтігі шам өшкеннен кейін шамамен 45 секундтан кейін пайдалануға дайын болады. Бу дайын болғанда сеансты бастамас бұрын буды бірнеше секунд басқа жаққа бағыттаңыз, себебі алғашқы буда су тамшылары болуы мүмкін.

Бумен үтіктеу кезінде бу шығару түймесін басып тұрыңыз.

Бумен үтіктеу процесінде киімде шағын ылғалды орындар пайда болуы мүмкін. Сондай-ақ, киім буға байланысты аздап дымқыл болуы мүмкін.

Сеанстан кейін, сақтап қоймас немесе кимес бұрын киімді кептіріп алыңыз.

AZ Buxar aparatının isindiyini göstərmək üçün buxar aparatı cərəyana qoşulduğu zaman “buxar hazırdır” işığı yanır. İşıq söndükdən təxminən 45 saniyə sonra buxardan istifadə etmək olar.

Buxar hazır olduqda prosesə başlamazdan əvvəl bir neçə saniyə ərzində çıxan ilk buxardan istifadə etməyin, çünki bu buxarda su damcıları olur.

Buxar verərkən hər zaman buxar tətiyinə basıb saxlayın.

көрсөткүч өчкөндөн кийин болжол менен 45 секунддан кийин колдонууга даяр болот.

Буу даяр болгондо, буулоону баштаганга чейин бууну бир нече секундга кийимден алысыраак кармап туруңуз, анткени алгачкы чыккан бууда суу тамчылары болушу мүмкүн.

Буулоо учурунда буу машасын дайыма басып туруңуз.

Буулоо учурунда кийимде кичинекей суу тактар пайда болушу мүмкүн. Кийим дагы буудан улам бир аз ным болушу мүмкүн.

Буулап бүткөндөн кийин, кийимиңизди сактоодон же кьерден мурун кургатуу үчүн коюп коюңуз.

TG Агар нишондихандаи “омодагии буғ” равшан аст ва дастгоҳ ба васлаки барқ пайвааст аст, ин маънои онро дорад, ки дарзмоли буғи гарм шуда истодааст. Вақте ки нишондиханда хомӯш мешавад, дарзмоли буғи тақрибан пас аз 45 сония барои истифода омода мешавад.

Вақте ки буғкунак барои истифода омода аст, пеш аз сар кардани дарзмолкунӣ чараёнҳои буғро барои чанд сония ба паҳлӯ равона кунед, чунки буғи ибтидоӣ метавонад қатраҳои об дошта бошад.

Ҳангоми буғ кардан ҳамеша триггери буғро пахш кунед.

Раванди буғкунӣ метавонад дар либос нуқтаҳои хурди тар эҷод кунад. Аз сабаби буғ либос низ метавонад каме нам бошад.

Баъд аз раванди буғкунӣ, пеш аз нигоҳдорӣ ё пӯшидан, монед, ки либос хушк шавад.

TK Bugly ütük toga dakylanynda bugly ütügen gyzyp durandygyny görkezmek üçin buguň taýýardygyny görkezýän çyra ýanýar. Bugly ütük takmynan 45 sekunt soň, çyra öçeninde ulanyşa taýýar bolýar.

Bug taýýar bolanynda ütökläp başlamazdan ozal bugy birnäçe sekuntlap geýmiden başga tarapa tutuň, sebäbi ilkibaşdaky buguň düzüminde suw damjalary bolup bilýär.

Bug bilen ütökleýän wagtyňyz elmydama bug goýberiji düwmäni basyp saklaň.

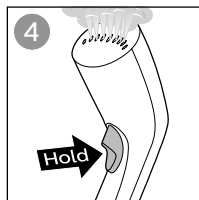
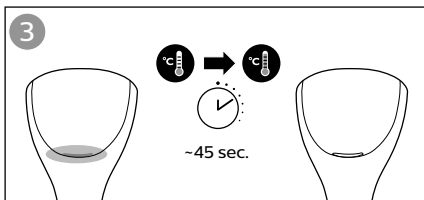
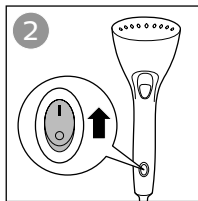
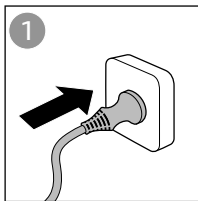
Bug bilen ütöklenende geýmde kiçijik çygly nokatlar emele gelip biler. Şeýle hem, bug sebäpli geým çalaja öl bolup biler.

Ütökläp bolanyňyzdan soň geýimi tutmazdan ýa-da geýmezden ozal ony guramagy üçin goýuň.

UZ Bug'latkich quvvat manbasiga tiqilganda bug'latkich qiziyotganini ko'rsatish uchun "bug' tayyor" chiroq'i yonadi. Chiroq o'chganda bug'latkich taxminan 45 soniyadan keyin foydalanishga tayyor bo'ladi. Bug' tayyor bo'lganda, seansingizni boshlashdan oldin bir necha soniya davomida bug'ni chiqarib tashlang, chunki boshlang'ich bug' tarkibida suv tomchilari bo'lishi mumkin. Har doim bug'lash davomida bug' triggerini bosib turing. Bug'lash jarayoni kiyimda kichkina nam dog'lar hosil qilishi mumkin. Kiyim ham bug' tufayli biroz namlanishi mumkin. Seansingizdan keyin kiyimingizni olib qo'yish yoki kiyishdan oldin uni quritish uchun tashqarida qoldiring.

وقتی بخارشو به برق زده شده و روشن می‌شود، چراغ 'آماده بودن بخار' روشن شده و نشان می‌دهد بخارشو در حال گرم شدن است. وقتی چراغ بخارشو خاموش شد، حدود 45 ثانیه بعد برای استفاده آماده است. وقتی بخار آماده شد، قبل از شروع اجازه دهید چند ثانیه بخار خارج شود چون بخار اولیه ممکن است حاوی قطرات آب باشد. همیشه در حین بخارشو کردن، دسته بخار را فشار دهید. بخارشو کردن ممکن است لکه‌های کوچک قطرات آب را روی لباس به جای بگذارد. لباس ممکن است به علت وجود بخار، کمی مرطوب شود. پس از انجام کار و قبل از پوشیدن آن، اجازه دهید لباس خشک شود.

FA





EN The brush attachment improves steam penetration to achieve faster and better steaming result on thick and heavy garment such as coat and jacket. Brush is to be used together with steam by pressing the steam trigger and slowly moving the bristles along the garment.

Note: Always unplug the steamer before you attach or detach the brush attachment. Be careful, the steamer head may still be hot.

UK Щітка-насадка покращує проникнення пари для швидшого отримання кращих результатів обробки парюю грубого та цупкого одягу, наприклад плащів та піджаків. Щітку розраховано на використання із парюю: натисніть кнопку відпарювання і повільно переміщайте щетину по одягу.

Примітка. Перед під'єднанням чи від'єднанням щітки-насадки завжди виймайте штекер відпарювача з розетки. Будьте обережні, оскільки головка відпарювача може бути ще гарячою.

CS Nástavec kartáčku zlepšuje pronikání páry a pomůže dosáhnout rychlejšího a lepšího výsledku napařování u silných a těžkých oděvů, jako jsou kabáty a bundy. Kartáček je určen k použití spolu s párou tak, že stisknete spoušť páry a štětinkami pomalu pohybujete po oděvu.

Poznámka: Před nasazením nebo sejmutím kartáčového nástavce vždy odpojte napařovač z napájení. Dávejte pozor, protože hlava napařovače může být stále horká.

HU A gyorsabb eredmények érdekében a kefefej elősegíti a gyorsabb és jobb gőzölési eredményeket a vastagabb és nehezebb szövetek esetében, pl. ha zakókat vagy kabátokat gőzöl. A kefét használja a gőzzel együtt, lenyomva a gőzvezérlő gombot, lassan mozgatva a kefe sörtéit a szöveten.

Megjegyzés: A kefefej felhelyezését vagy levételét megelőzően minden esetben szüntesse meg a gőzölő tápellátását. Legyen óvatos, mert a gőzölőfej még forró lehet.

- PL** Nasadka ze szczotką poprawia wnikanie pary, co pozwala uzyskać szybsze i lepsze efekty prasowania parowego na grubych i ciężkich ubraniach, takich jak płaszcze i marynarki. Szczotki należy używać wraz z parą, naciskając przycisk włączania pary i powoli przesuwać włosie wzdłuż ubrania.
- Uwaga:** zawsze odłączaj steamer od zasilania przed założeniem lub zdjęciem nasadki ze szczotką. Zachowaj ostrożność — dysza parowa może nadal być gorąca.
- SK** Kefový nástavec zlepšuje prenikanie pary a umožňuje jej rýchlejšie preniknúť aj do hrubých a ťažkých kusov oblečenia, ako je kabát či sako. Kefa sa používa spoločne s parou, stlačte aktivátor pary a pomaly posúvajte štetiny po oblečení.
- Poznámka:** naparovacie zariadenie vždy pred pripojením alebo odpojením kefkového nástavca odpojte od siete. Postupujte opatrne, naparovacia hlavica môže byť stále horúca.
- SR** Dodatak u obliku četke poboljšava prodiranje pare radi bržeg postizanja boljeg rezultata na debelim i teškim odevnim predmetima poput kaputa ili jakne. Četku treba koristiti zajedno sa parom tako što ćete pritisnuti dugme za paru i polako pomerati vlakna po odevnim predmetima.
- Napomena:** Uvek isključite aparat za paru iz električne mreže pre postavljanja ili skidanja dodatka u obliku četke. Budite pažljivi jer glava aparata za paru može i dalje da bude vruća.
- SL** Nastavek za ščetkanje izboljša prodor pare za hitrejše in učinkovitejše likanje debelih in gostih oblačil, kot so plašči in jakne. Nastavek s paro uporabljajte tako, da pritisnete sprožilnik pare in ščetine počasi pomikajte po oblačilu.
- Opomba:** preden pritrdite ali odstranite nastavek za ščetkanje, parno enoto izključite iz električnega omrežja. Pazite, glava parne enote je lahko še vedno vroča.
- RO** Accesoriul cu perie îmbunătățește penetrarea aburului pentru a obține un rezultat de călcare cu abur mai rapid și mai bun pe articole groase și grele, precum haine și jachete. Peria trebuie utilizată împreună cu aburul, apăsând pe declanșatorul de abur și deplasând ușor perii pe suprafața articolului.
- Notă:** Scoate întotdeauna aparatul de călcat cu abur din priză înainte de a atașa sau detașa accesoriul cu perie. Atenție, capul aparatului de călcat cu abur poate fi încă fierbinte.

- BG** Приставката четка подобрява проникването на парата за постигане на по-бърз и по-добър резултат от почистване при дебели и тежки грехи, напр. палта и якета. Четката трябва да се използва заедно с парата чрез натискане на спусъка за пара и бавно преместване на космите на четката по дължината на грехите.
- Забележка:** Винаги изключвайте устройството за пара от контакта, преди да поставяте или сваляте приставката с четка. Внимавайте, тъй като главата на устройството за пара може да е още гореща.
- HR** Nastavak s četkom poboljšava prodiranje pare te osigurava brže i bolje rezultate s debljim i težim odjevnim predmetima kao što su kaputi i jakne. Četku trebete koristiti u kombinaciji s parom, tako da držite gumb za paru i polako vlaknima četke prelazite preko odjevnog predmeta.
- Напомена:** prije postavljanja ili odvajanja nastavka s četkom obavezno iskorčajte uređaj za glačanje na paru. Budite oprezni jer glava uređaja za glačanje na paru još uvijek može biti vruća.
- ET** Harjatarvik parandab auru tungimist kangasse, et saavutada kiirem ja parem tulemus paksul ja raskel kangal, nt mantlitel ja jakkidel. Harja tuleb kasutada koos auruga, vajutades aurupäästikut ja liigutades harjaseid aeglaselt mööda rõivaeset.
- Märkus:** tõmmake auruti alati vooluvõrgust välja enne kui harjaotsaku seadme külge panete või selle küljest ära võtate. Olge ettevaatlik, auruotsak võib veel kuum olla.
- LV** Sukas uzgalis uzlabo tvaika iesūkšanos, lai iegūtu ātrāku un labāku tvaicēšanas rezultātu biežiem un smagiem apģērbiem, piemēram, mēteļiem un žaketēm. Suka ir jāizmanto kopā ar tvaiku, spiežot tvaika padeves slēdzi un lēni pārvietojot sarus pāri apģērbam.
- Piezīme.** Vienmēr atvienojiet tvaicētāju no strāvas, pirms pievienot vai noņemt birstes uzgali. Uzmanieties, tvaicētāja galviņa joprojām var būt karsta.
- LT** Šepetėlis palengvina garų įsiskverbimą, kad galėtumėte greičiau ir geriau išlyginti storus ir sunkius drabužius, tokius kaip paltas arba švarkas. Šepetėlis turi būti naudojamas kartu su garais, spaudžiant garų jungiklį ir lėtai braukiant šereliais per drabužį.
- Pastaba.** Prieš uždėdami arba nuimdami šepetėlį, visada išjunkite garintuvą. Būkite atsargūs, garintuvo antgalis dar gali būti karštas.

EL Το εξάρτημα βούρτσας βελτιώνει τη διείσδυση του ατμού για γρηγορότερο και καλύτερο σιδέρωμα με ατμό σε χοντρά και βαριά υφάσματα, π.χ. παλτά και σακάκια. Η βούρτσα πρέπει να χρησιμοποιείται μαζί με τον ατμό πιέζοντας τη σκανδάλη ατμού και μετακινώντας αργά τις τρίχες κατά μήκος των ρούχων.

Σημείωση: Να αποσυνδέετε πάντα τον ατμοσιδερωτή από την πρίζα πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε το εξάρτημα βούρτσας. Να προσέχετε ιδιαίτερα, καθώς η κεφαλή του ατμοσιδερωτή ενδέχεται να είναι ακόμα ζεστή.

RU Насадка-щетка улучшает проникновение пара в плотную, тяжелую ткань таких предметов одежды, как пальто или пиджак, — это позволяет добиться более быстрого и эффективного отпаривания. При использовании щетки следует нажать кнопку подачи пара и медленно перемещать прибор, касаясь ткани щетинками.

Примечание. Перед тем как установить или снять насадку-щетку, всегда отключайте отпариватель от сети. Будьте осторожны: сопло отпаривателя может быть горячим.

KK Пальто немесе күртке сияқты қалың әрі ауыр киімді бумен үтіктеудің жылдам және тиімді нәтижелеріне қол жеткізу үшін щетка саптамасы будың кіруін жақсартады. Бу қосқышын басып, қылшықтарды киімдер бойымен баяу жылжыту арқылы щетка бумен бірге пайдаланылуы қажет.

Ескертпе: щетка саптамасын бекіту немесе ажырату алдында әрқашан бу үтігін розеткадан суырыңыз. Абайлаңыз, бу үтігінің басы әлі ыстық болуы мүмкін.

AZ Fırça buxarı nüfuzetmə qabiliyyətini təkmilləşdirərək palto və ya pəncək kimi qalın və ağır parçalarda daha sürətli və daha yaxşı buxar vermə nəticəsi təmin edir. Fırça buxar tətiyinə basmaqla buxarla birlikdə və parçalar üzərində xovu yavaşca hərəkət etdirməklə istifadə olunmalıdır.

Qeyd: Fırçanı taxmazdan və ya çıxarmazdan əvvəl həmişə buxar aparatını cəğayandan ayırın. Ehtiyatlı olun, buxar aparatının başlığı hələ də isti ola bilər.

HY Խոզանակ գլխադիրի շնորհիվ գոլորշին ավելի լավ է ներթափանցում հաստ և ծանր հագուստի, օրինակ՝ վերարկուի և բաժկոնի մեջ՝ գոլորշիով արդուկման ավելի արագ և լավ

არქიონჲ სთანაიოი ხანარ: ზოგანსაკი ხარკაძირ ქე კირაზტი
გოიოქიოი ხსთ' სტიქნიქი გოიოქიოი მათასკარარამან კიძასკი ს
რანაქარ ჯარძნიქი ჯიგანსაკი ხაგიოსთი ქიარიქი:

ღნიძ. სქიჲ ანჯასთჲ ჯიგნარქიოქი ქარიგასქიგ' ნახჲსან
ჯიგანსაკი გქიარქიჲ ხაგენენქი კან ხანენქი: ჯიოქი სიქჲ,
ჯიგნარქიოქი გქიასკი კარიოქი ქე რეჲ თაჲ ქინქი:

KA ჯაგრისი ორთქლის შეღწევას უწყობს ხელს და უფრო სწრაფ
და უკეთეს შედეგს იძლევა სქელ და მძიმე ტანსაცმელზე,
როგორიცაა პალტო და პიჯაკი. ჯაგრისის გამოყენებისას
ორთქლის მიწოდების ღილაკს უნდა დააჭიროთ და
მონყობილობა ნელა გადაუსვათ ტანსაცმელს.

შენიშვნა: ჯაგრისის დამაგრებამდე ან მოხსნამდე, ყოველთვის
გამორთეთ ორთქლის უთო ელექტროქსელიდან. გამოირჩეოთ
სიფრთხილზე, ორთქლის უთოს თავი შეიძლება მაინც ცხელი იყოს.

KY Щетка - пальто жана куртка сыяктуу оор жана калың кийимди
батыраак жана жакшыраак буулоо үчүн, буунун киришин
жакшыртат. Щеткины буу менен кошо, буу машасын басып,
кылдарын кийимдерге жай жылдырып колдонуу керек.

Эскертүү: Щеткины тагардан же алардан мурун, шайманды
сөзсүз сууруп коюңуз. Абайлаңыз, буулагычтын башы дагы
деле ысык болушу мүмкүн.

TG Замимаи чутка воридшавии буфро такмил медиҳад, то дар
либоси ғафс ва вазнин ба монанди пальто ва куртка натиҷаи
зудтар ва беҳтари буғдихӣ ба даст орад. Ҳангоми истифода
бурдани чутка, тугмаи буфро пахш кунед ва дастгоҳро оҳиста
ҳаракат диҳед ва ба либос бо пашм расед.

Эзоҳ: Пеш аз насб кардан ё хориҷ кардани замимаи чутка
ҳамеша бухоркунакро аз барқ ҷудо кунед. Эҳтиёт бошед,
сараки буғи метавонад гарм бошад.

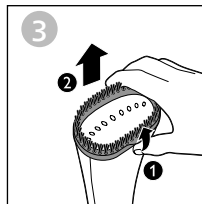
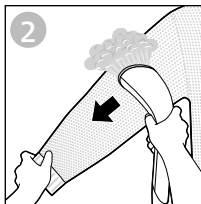
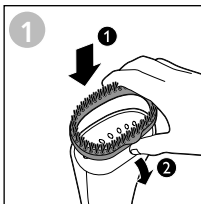
TK Çotga nasadkasy buguň geçişini gowulandyrmak bilen palto we
penjek ýaly galyň hem-de agyr geýimler bug bilen ütüklenende
has çalt, has oňat netijeleri almaga mümkinçilik berýär. Çotgany
bug bilen ulanmaly, bug goýberiji düwmäni basmak bilen
çotganyň gyllaryny geýimiň üstünde haýallyk bilen süýşürmeli.

Bellik: Çotga nasadkasyny dakmazdan ýa-da aýyrmazdan ozal
elmydama bugly ütügi tokdan aýryň. Ägä boluň, bug çykarýan ujy
heniz hem gyzygyn bolup biler.

UZ Cho'tka moslamasi bug'ning matoga kirib borishini yaxshilaydi, bu esa palto va kurtka kabi qalin va og'ir kiyimlarni tezroq va yaxshiroq bug'lashga imkon beradi. Cho'tka bug' triggerini bosish va uning tishlarini kiyim bo'ylab sekin harakatlantirish orqali bug' bilan birgalikda ishlatiladi.

Eslatma: Har doim cho'tka moslamasini o'rnatish yoki olib tashlashdan oldin bug'latkichni tarmoqdan uzing. Ehtiyot bo'ling, bug'latkich kallagi hali ham issiq bo'lishi mumkin.

FA برس جذب بخار را افزایش می‌دهد تا بخار سریع‌تر و بهتر در لباس‌های سنگین و ضخیم مانند کت و ژاکت نفوذ کند. دسته برس را فشار دهید و همراه با بخار به آرامی روی لباس فشار داده و در طول لباس بکشید.
توجه: همیشه قبل از متصل یا جدا کردن برس، دوشاخه بخارشو را از بریز بکشید. دقت کنید، سر بخارشو ممکن است داغ باشد.





- EN** Always empty the water tank after use, to prevent scale build-up. Rinse the water tank to remove any deposits.
Wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and a non-abrasive liquid cleaning agent. If needed, you may use a tool to loosen the deposits.
Warning: Do not use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.
- UK** Для запобігання утворенню накипу спорожняйте резервуар для води після використання. Для видалення відкладень споліскуйте резервуар для води.
Чистіть відкладення на головці відпарювача вологою ганчіркою і неабразивним рідким засобом для чищення. За потреби можна почистити відкладення за допомогою спеціального інструмента.
Попередження. Не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів чи агресивних рідин для чищення, таких як спирт, бензин чи ацетон.
- CS** Po použití vždy vyprázdňte vodní nádržku, aby se zabránilo tvorbě vodního kamene. Vodní nádržku vymyjte, aby nevznikaly usazeniny. Všechny usazeniny z hlavy napařovače utřete pomocí navlhčeného hadříku s trochou neabrazivního tekutého čisticího prostředku. V případě potřeby můžete k uvolnění usazenin použít nástroj.
Varování: K čištění přístroje nepoužívejte drátěnky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní tekuté přípravky, jako je například líh, benzín nebo aceton.
- HU** A vízkőlerakódás megelőzése érdekében használat után ürítse ki a víztartályt. Az esetleges lerakódott vízkő eltávolításához öblítse ki a víztartályt.
A gőzkőfejen felhalmozódott lerakódások eltávolítását nedves ruhával és enye tisztítófolyadék alkalmazásával végezze.
A lerakódások fellazításához szükség esetén használjon szerszámot.

Figyelmeztetés: A készülék tisztításához ne használjon dörzsszivacsot, súrolószert vagy maró hatású tisztítószert (pl. alkoholt, benzint vagy acetont).

- PL** Zawsze opróżniaj zbiornik wody po użyciu, aby zapobiec osadzeniu się kamienia. Płucz zbiornik wody, aby usunąć wszelkie osady. Zetrzyj wszelkie osady z dyszy parowej, korzystając z wilgotnej szmatki i środka czyszczącego w płynie niezawierającego środków ściernych. W razie potrzeby możesz użyć narzędzia do poluzowania osadu.

Uwaga: do czyszczenia urządzenia nie używaj czyszcików, środków ściernych ani żrących płynów, takich jak alkohol, benzyna lub aceton.

- SK** Nádobu na vodu po použití vždy vyprázdnite, aby ste predišli usádzaniu vodného kameňa. Zásobník na vodu vypláchnite, čím odstránite prípadné usadeniny.

Utrite všetky usadeniny na naparovacej hlavici vlhkou handrou a jemným tekutým čistiacim prostriedkom. V prípade potreby môžete použiť nástroj na uvoľnenie usadenín.

Varovanie: Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte drsný materiál, abrazívne čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako alkohol, benzín alebo aceton.

- SR** Uvek ispraznite rezervoar za vodu nakon upotrebe da biste sprečili stvaranje naslaga kamenca. Isperite rezervoar za vodu da biste uklonili naslage.

Obrišite naslage sa glave aparata za paru vlažnom krpom i neabrazivnim tečnim sredstvom za čišćenje. Ako je potrebno, naslage možete da oslobodite pomoću alata.

Upozorenje: Za čišćenje aparata nemojte da koristite jastučice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje niti agresivne tečnosti kao što su alkohol, benzin ili aceton.

- SL** Po uporabi vedno izpraznite zbiralnik za vodo, da preprečite nabiranje vodnega kamna. Sperite zbiralnik za vodo, da odstranite preostale delce.

Usedline na glavi parne enote obrišite z vlažno krpo in blagim tekočim čistilom. Po potrebi usedline razrahljate z orodjem.

Opozorilo: aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot so bencin, alkohol in aceton.

- RO** Golește întotdeauna rezervorul de apă după utilizare pentru a preveni acumularea de calcar. Clătește rezervorul de apă pentru a elimina orice depuneri.
Șterge orice depuneri de pe capul aparatului de călcat cu abur cu o lavetă umedă și cu un agent de curățare lichid neabraziv. Dacă este necesar, poți folosi o unealtă pentru desprinderea calcarului.
Avertisment: Nu folosi niciodată bureți de sârmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi alcoolul, benzina sau acetona pentru a curăța aparatul.
- BG** Винаги изпразвяйте водния резервоар след употреба, за да предотвратите натрупването на накип. Изплаквайте водния резервоар, за да отстраните натрупванията.
Избършете всички натрупвания от главата на устройството за пара с мокра кърпа и неабразивен течен почистващ препарат. Ако е необходимо, можете да използвате инструмент за отлепване на отлаганията.
Прегупрежение: Не използвайте за почистване на уреда фибро гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като например спирт, бензин или ацетон.
- HR** Spremnik za vodu obavezno ispraznite nakon uporabe kako biste spriječili nakupljanje kamenca. Isperite spremnik za vodu kako biste uklonili naslage.
Obrišite ostatke prljavštine s glave uredaja za glačanje na paru vlažnom krpom i neabrazivnim tekućim sredstvom za čišćenje. Ako je potrebno, naslage možete ukloniti s pomoću alata.
Upozorenje: Za čišćenje aparata nemojte koristiti spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine poput alkohola, benzina ili acetona.
- ET** Katlakivi kogunemise vältimiseks tühjendage veepaak alati pärast kasutamist. Loputage veepaaki, et eemaldada kõik jääkained.
Pühkige auruotsakult niiske lapi ja mitteabrasiivse vedela puhastusvahendiga jäägid. Vajaduse korral võite kasutada katlakivi eemaldamiseks abivahendit.
Hoiaatus: ärge kasutage seadme puhastamiseks küürimiskäsna, abrasiivseid puhastusvahendeid ega ka agressiivseid vedelikke nagu alkoholi, bensiini või atsetooni.

- LV** Vienmēr iztukšojiet ūdens tvertni pēc lietošanas, lai novērstu katlakmens veidošanos. Izskalojiet ūdens tvertni, lai iztīrītu nogulsnes.
Noslaukiet nosēdumus no tvaicētāja galviņas ar mitru drānu un neabrazīvu tīrīšanas līdzekli. Nepieciešamības gadījumā varat izmantot instrumentu, lai likvidētu nogulsnes.
Brīdinājums. Ierīces tīrīšanai nekad nelietojiet nekādus beržamos višķus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķidrumus, piemēram, spirtu, benzīnu vai acetonu.
- LT** Baigę naudotis prietaisu visada ištuštinkite vandens bakelį, kad nesikauptų kalkių nuosėdos. Vandens bakelį išplaukite, kad jame neliktų jokių nuosėdų.
Nuosėdas valykite drėgnu audiniu ir paviršiaus nebraižančiu skystu valikliu. Jei reikia, nuosėdoms atkelti galite naudoti įrankį.
Pastaba. Prietaisui valyti nenaudokite šiurkščių kempinių, šveičiančių valymo medžiagų arba ėsdinančių skysčių, pvz., alkoholio, benzino arba acetono.
- EL** Να αδειάζετε πάντα το δοχείο νερού μετά τη χρήση, για να αποφύγετε τη συσσώρευση αλάτων. Να ξεπλένετε το δοχείο νερού για να αφαιρέσετε τυχόν κατάλοιπα.
Σκουπίζετε τυχόν υπολείμματα από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή με υγρό πανί και μη διαβρωτικό υγρό καθαρισμού. Με αυτόν τον τρόπο, θα αποτραπεί η γρήγορη συσσώρευση αλάτων και, συνεπώς, δεν θα απαιτείται η αφαίρεσής τους.
Προειδοποίηση: Μην καθαρίζετε τη συσκευή με συρμάτινα σφουγγαράκια, διαβρωτικά καθαριστικά ή υγρά με μεγάλη οξύτητα, όπως οινόπνευμα, πετρέλαιο ή ασετόν.
- RU** Для предотвращения скопления накипи всегда сливайте воду из резервуара после использования. Чтобы удалить загрязнения, промывайте резервуар для воды.
Удаление загрязнений на отпаривателе следует проводить влажной тканью с небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства. Если необходимо, налет можно устранить с помощью специальных инструментов.
Внимание! Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства и растворители типа спирта, бензина или ацетона.

გავრთილება: მოწყობილობის გასასუფთავებლად არ გამოიყენოთ სახეხი ღრუბლები, აბრაზიული საწმენდი საშუალებები ან ისეთი აგრესიული სითხეები, როგორცაა სპირტი, ბენზინი და აცეტონი.

KY Кебээр чогулуп калбоосу үчүн, колдонгондон кийин суу челегин дайыма бошотуп коюңуз. Калдыктарды чыгаруу үчүн, суу челегин чайкаңыз.

Буулагычтын башындагы топтолгон нерселерди нымдуу чүпүрөк жана абразивдүү эмес суюк тазалоо каражаты менен сүрүп, тазалаңыз. Керек болгон учурда, калдыктарды чыгаруу үчүн аспап колдонсоңуз болот.

Эскертүү: Шайманды тазалоо үчүн жышкычтарды, абразивдүү тазалоо каражаттарын же спирт, бензин же ацетон сыяктуу курч суюктуктарды эч качан колдонбоңуз.

TG Ҳамеша зарфи обро пас аз истифода холӣ кунед, то ҷамъшавии карахшро пешгирӣ кунед. Барои тоза кардани Ҳама гуна пасандозҳо зарфи обро бишӯед.

Пасмондаҳоро аз саракии буғкунак бо матои намӣ ва шустушӯи моеъи безарар тоза кунед. Агар лозим бошад, карахшро бо асбобҳои махсус тоза кардан мумкин аст.

Огоҳӣ: Барои тоза кардани дастгоҳ исфанҷ, тозакунандаи абразивӣ ё моеъҳои саҳт таъсиркунандаро чун бензин ё ацетон истифода набаред.

TK Galyndylaryň ýugnanmagyň öňüni almak üçin ulananyňyzdan soň elmydama suw gabyny boşadyň. Islendik çökündileri aýyrmak üçin suw gabyny ýuwuň.

Bug çykarýan ujuny çygly mata we iýiji däl suwuk arassaçylyk serişdesi bile süpüriň. Zerur bolsa, çökündileri ýumşatmak üçin bir guraldan peýdalanyl bilersiňiz.

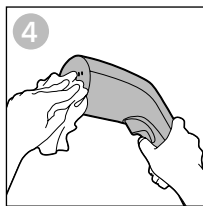
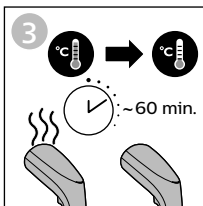
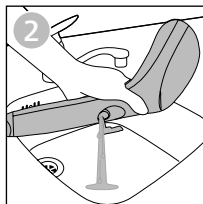
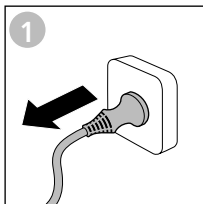
Duýduryş: Enjamy arassalamak üçin gazawlary, iýiji arassaçylyk serişdelerini ýa-da spirt, benzin ýa-da aseton ýaly güýçli suwuklyklary ulanmaň.

UZ Cho'kmalar hosil bo'lishining oldini olish uchun har doim foydalangandan keyin suv bakini bo'shating. Har qanday qoldiqlarni tozalash uchun suv bakini chaying.
Bug'latkich kalligidagi har qanday qoldiqlarni nam mato va abraziv bo'lmagan suyuq tozalash vositasi bilan arting. Agar kerak bo'lsa, qoldiqlarni yumshatish uchun asbobdan foydalanishingiz mumkin.

OgohlantirishJihozni tozalash uchun tozalovchi matolar, abraziv tozalash vositalari yoki kuchli suyuqliklar, masalan, benzin yoki atsetondan aslo foydalanmang.

همیشه پس از استفاده مخزن آب را خالی کنید تا از تشکیل رسوب جلوگیری شود. مخزن آب را خوب بشویید تا اگر رسوبی وجود دارد تمیز شود.
سر بخارشو را با یک پارچه مرطوب و شوینده ملایم تمیز کنید و رسوبات آن را پاک کنید. در صورت لزوم، می‌توانید با یک ابزار مخصوص رسوب‌ها را سست کنید.
هشدار: هرگز از سمباده، مواد شیمیایی ساینده یا مایعات خورنده مانند الکل، بنزین یا استون برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید.

FA





	Problem	Possible cause	Solution
EN	The steamer does not heat up.	The steamer is not plugged in properly or not switched on.	Check if the mains plug is inserted properly and its wall socket is working. Check if the steamer is switched on.
	The steamer does not produce any steam.	The steamer is not plugged in properly or not switched on.	Check if the mains plug is inserted properly and its wall socket is working. Check if the steamer is switched on.
		The steamer has not heated up sufficiently.	Let the steamer heat up for 45 seconds (steam-ready lights up). The steamer is ready to be used when the light goes off.
		You have not pressed the steam trigger fully.	Press the steam trigger fully for a few seconds.
	The water level in the water tank is too low.	Unplug the steamer and refill the water tank.	
	Water droplets drip from the steamer head.	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the steamer heat up for 45 seconds (steam-ready lights up). The steamer is ready to be used when the light goes off.

Problem	Possible cause	Solution
The steamer produces a pumping sound/the handle vibrates.	Water is pumped to the steamer head to be converted into steam.	This is normal.
	Water inside the tank has all been used up.	Refill the water tank.
Water leaks around the steam trigger and gripping area.	Water tank filling door is not closed properly	Ensure that filling door is closed properly.
Steam leaves stains on the garment or impurities come out of the steamer head	Apart from tap water, you have filled other liquids / additives or descaling agents into the water tank.	Use only tap, demineralized or filtered water when filling up the water tank.



	Проблема	Можлива причина	Вирішення
UK	Відпарювач не нагрівається.	Відпарювач неправильно під'єднано до електромережі або не ввімкнено.	Перевірте належне під'єднання штекера та справність розетки. Перевірте, чи відпарювач увімкнено.
	З відпарювача не виходить пара.	Відпарювач неправильно під'єднано до електромережі або не ввімкнено. Відпарювач недостатньо нагрівся. Кнопку відпарювання натиснено не до кінця. Надто мало води в резервуарі.	Перевірте належне під'єднання штекера та справність розетки. Перевірте, чи відпарювач увімкнено. Дайте відпарювачу нагрітися протягом 45 секунд (блимає індикатор готовності пари). Відпарювач буде готовий до використання, коли згасне індикатор. Натисніть кнопку відпарювання до кінця на кілька секунд. Від'єднайте відпарювач від електромережі та наповніть резервуар для води.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
З головки відпарювача скапують краплі води.	Відпарювач недостатньо нагрівся.	Дайте відпарювачу нагрітися протягом 45 секунд (блимає індикатор готовності пари). Відпарювач буде готовий до використання, коли згасне індикатор.
Відпарювач видає звуки подачі води/вібрує ручка.	У головку відпарювача подається вода для перетворення у пару.	Це нормально.
	Воду в резервуарі усе всю використано.	Наповніть резервуар для води.
Вода протікає навколо кнопки відпарювання та області ручки.	Дверцята резервуара для води погано закрито	Перевірте, чи дверцята резервуара закрито належним чином.
На одязі залишаються плями від пари або з головки відпарювача виходять забруднення	Крім води з-під крана, Ви наповнили резервуар для води іншими рідинами/ домішками або речовинами для видалення накипу.	Наливайте в резервуар для води лише воду з-під крана, демінералізовану або фільтровану воду.



Problém	Možná příčina	Řešení
CS Napařovač se nezahřeje.	Napařovač není řádně zapojený nebo není zapnutý.	Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zapojená a zda zásuvka funguje. Zkontrolujte, zda je napařovač zapnutý.
Napařovač nevytváří žádnou páru.	Napařovač není řádně zapojený nebo není zapnutý.	Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zapojená a zda zásuvka funguje. Zkontrolujte, zda je napařovač zapnutý.
	Napařovač není dostatečně zahřátý.	Nechte napařovač nahřát přibližně po dobu 45 sekund (rozsvítí se kontrolka připravené páry). Napařovač je možné začít používat, když kontrolka zhasne.
	Nestiskli jste spoušť páry úplně.	Na několik sekund stiskněte naplno spoušť páry.
	Hladina vody v nádržce je příliš nízká.	Odpojte napařovač ze zásuvky a doplňte nádržku na vodu.
Z hlavy parního čističe kapou kapky vody.	Napařovač není dostatečně zahřátý.	Nechte napařovač nahřát přibližně po dobu 45 sekund (rozsvítí se kontrolka připravené páry). Napařovač je možné začít používat, když kontrolka zhasne.

Problém	Možná příčina	Řešení
Z napařovače je slyšet zvuk čerpadla / rukojeť se chvěje.	Čerpá se voda do hlavy parního čističe, aby se mohla proměnit v páru.	To je normální jev.
	Byla spotřebována všechna voda v nádržce.	Doplňte nádržku na vodu.
Voda uniká okolo spouště páry a v oblasti rukojeti.	Plnicí dvířka nádržky na vodu nejsou správně zavřená	Zkontrolujte, jestli jsou plnicí dvířka správně zavřená.
Pára zanechává na oděvu skvrny nebo z hlavy napařovače vycházejí nečistoty.	Kromě kohoutkové vody jste do nádržky na vodu naplnili jiné tekutiny/příklady nebo odvápnovací prostředky.	Při plnění nádržky na vodu používejte pouze kohoutkovou, odvápněnou nebo filtrovanou vodu.



	Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
HU	A gőzölő nem melegszik fel.	A gőzölő nincs megfelelően csatlakoztatva vagy nincs bekapcsolva.	Ellenőrizze, hogy a tápkábel csatlakozója megfelelően csatlakoztatva van-e egy működőképes fali konnektorba. Ellenőrizze, hogy be van-e kapcsolva a gőzölő.
	A gőzölő nem termel gőzt.	A gőzölő nincs megfelelően csatlakoztatva vagy nincs bekapcsolva.	Ellenőrizze, hogy a tápkábel csatlakozója megfelelően csatlakoztatva van-e egy működőképes fali konnektorba. Ellenőrizze, hogy be van-e kapcsolva a gőzölő.
		A készülék nem melegedett fel kellő mértékben.	Hagyja a gőzölőt felmelegedni 45 másodpercig (a „gőz kész” fény világítani kezd). A gőzölő akkor áll használatra készen, amikor a fény kialszik.
		Nem nyomta le teljesen a gőzvezérlő gombot.	Nyomja le teljesen a gőzvezérlő gombot néhány másodpercre.
		Túl alacsony a víztartály vízszintje.	Húzza ki a gőzölő hálózati csatlakozódugóját, és töltsen fel a víztartályt.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Csöpög a víz a gőzölőfejből.	A készülék nem melegedett fel kellő mértékben.	Hagyja a gőzölőt felmelegedni 45 másodpercig (a „gőz kész” fény világítani kezd). A gőzölő akkor áll használatra készen, amikor a fény kialszik.
Szivattyúzó hang hallatszik a gőzölőből/vibrál a markolat.	A készülék a gőzölőfejbe pumpálja a vizet, ami gőzzé alakul. A tartályból az összes víz elfogyott.	Ez normális jelenség. Töltse fel a víztartályt.
Víz szivárog a gőzvezérlő gomb és fogófelület körül.	A víztartály töltőnyílása nincs megfelelően bezárva.	Ellenőrizze, hogy a betöltőnyílás megfelelően be van-e zárva.
A gőz foltokat hagy a szöveten, vagy a gőzölőfej lerakódásokat hagy.	A csapvízen kívül más folyadékot / vegyszereket vagy vízkőmentesítő szert töltött a víztartályba.	Csak csapvizet, demineralizált vagy szűrt vizet használjon a víztartály feltöltéséhez.



Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
PL Steamer nie nagrzewa się.	Steamer nie jest prawidłowo podłączony do gniazdka elektrycznego lub nie jest włączony.	Sprawdź, czy wtyczka przewodu sieciowego jest włożona prawidłowo i czy gniazdko elektryczne działa poprawnie. Sprawdź, czy steamer jest włączony.
Steamer w ogóle nie wytwarza pary.	Steamer nie jest prawidłowo podłączony do gniazdka elektrycznego lub nie jest włączony.	Sprawdź, czy wtyczka przewodu sieciowego jest włożona prawidłowo i czy gniazdko elektryczne działa poprawnie. Sprawdź, czy steamer jest włączony.
	Steamer nie nagrzał się dostatecznie.	Poczekaj 45 sekund, aż steamer się nagrzej (zacznie świecić wskaźnik gotowości do prasowania). Steamer jest gotowy do użycia po zgaśnięciu wskaźnika.
	Nie naciśnięto całkowicie przycisku włączania pary.	Przez kilka sekund przytrzymaj całkowicie wciśnięty przycisk włączania pary.
	Poziom wody w zbiorniku jest zbyt niski.	Wyjmij wtyczkę steamera z gniazdka elektrycznego i napełnij zbiornik wody.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Woda kapie z głowicy dyszy parowej.	Steamer nie nagrzał się dostatecznie.	Poczekaj 45 sekund, aż steamer się nagrzej (zacznie świecić wskaźnik gotowości do prasowania). Steamer jest gotowy do użycia po zgaśnięciu wskaźnika.
Z urządzenia parowego dobiega odgłos pompowania/uchwyt wibruje.	Woda jest pompowana do dyszy parowej w celu przekształcenia jej w parę. Cała woda w zbiorniku została zużyta.	Jest to zjawisko normalne. Uzupełnij wodę w zbiorniku.
W pobliżu przycisku włączania pary i uchwytu wycieka woda.	Drzwiczki otworu wlewowego zbiornika wody nie zostały prawidłowo zamknięte.	Upewnij się, że drzwiczki otworu wlewowego zostały prawidłowo zamknięte.
Para pozostawia plamy na ubraniach lub z dyszy parowej wydobywają się nieczystości.	Poza wodą z kranu do zbiornika wody wlane inne płyny/ dodatki lub środki do usuwania kamienia.	Do napełniania zbiornika używaj wyłącznie wody z kranu lub wody zdemineralizowanej bądź przefiltrowanej.



	Problém	Možná příčina	Riešenie
SK	Naparovací zariadenie sa nezahrieva.	Naparovačka nie je správne zapojená do siete alebo nie je zapnutá.	Skontrolujte, či je napájací kábel správne zapojený a či funguje zástrčka. Skontrolujte, či je naparovačka zapnutá.
	Naparovací zariadenie nevytvára žiadnu paru.	Naparovačka nie je správne zapojená do siete alebo nie je zapnutá.	Skontrolujte, či je napájací kábel správne zapojený a či funguje zástrčka. Skontrolujte, či je naparovačka zapnutá.
		Zariadenie na naparovanie sa dostatočne nezahrialo.	Nechajte naparovačku 45 sekúnd nahrievať (svieti svetlo „para pripravená“). Naparovačka je pripravená na použitie, keď svetlo zhasne.
		Aktivátor pary ste nestlačili úplne.	Na niekoľko sekúnd naplno stlačte tlačidlo aktivátoru pary.
	Hladina vody v zásobníku je príliš nízka.	Naparovací zariadenie odpojte zo siete a doplňte zásobník na vodu.	
Z naparovacej hlavice odkvapkávajú kvapky vody.	Zariadenie na naparovanie sa dostatočne nezahrialo.	Nechajte naparovačku 45 sekúnd nahrievať (svieti svetlo „para pripravená“). Naparovačka je pripravená na použitie, keď svetlo zhasne.	

Problém	Možná příčina	Riešenie
Naparovacie zariadenie vydáva zvuky ako pri čerpaní/ rukoväť vibruje.	Voda je odvádzaná do naparovacej hlavice, kde sa mení na paru. Minula sa všetka voda v nádobe.	Je to bežný jav. Doplňte nádržku na vodu.
Okolo aktivátora pary a rúčky uniká voda.	Dvierka na dolievanie vody do nádoby na vodu nie sú správne zatvorené.	Uistite sa, či sú dvierka na dolievanie vody riadne zatvorené.
Para zanecháva na oblečení fláky alebo z dýzy naparovacej hlavice vychádzajú nečistoty.	Do nádoby na vodu ste okrem vody z vodovodu naliali iné tekutiny, aditíva alebo prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa.	Na dopĺňanie nádoby na vodu používajte iba vodu z vodovodu, demineralizovanú vodu alebo filtrovanú vodu.



	Problem	Mogući uzrok	Rešenje
SR	Aparat za paru se ne zagreva.	Aparat za paru nije ispravno priključen ili nije uključen.	Proverite da li je utikač pravilno umetnut i da li je zidna utičnica ispravna. Proverite da li je aparat za paru uključen.
	Aparat ne proizvodi paru.	Aparat za paru nije ispravno priključen ili nije uključen.	Proverite da li je utikač pravilno umetnut i da li je zidna utičnica ispravna. Proverite da li je aparat za paru uključen.
		Aparat za paru se nije dovoljno zagrejao.	Ostavite aparat za paru da se zagreje 45 sekundi (indikator spremnosti pare se uključuje). Aparat za paru je spreman za upotrebu kada se ovaj indikator isključi.
		Niste do kraja pritisnuli dugme za paru.	Potpuno pritisnite dugme za paru na nekoliko sekundi.
	Nivo vode u rezervoaru je prenizak.	Isključite aparat za paru iz električne mreže i dopunite rezervoar za vodu.	
Kapljice vode izlaze iz glave aparata za paru.	Aparat za paru se nije dovoljno zagrejao.	Ostavite aparat za paru da se zagreje 45 sekundi (indikator spremnosti pare se uključuje). Aparat za paru je spreman za upotrebu kada se ovaj indikator isključi.	

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Aparat za paru proizvodi zvuk pumpanja/drška vibrira.	Voda se upumpava u glavu aparata za paru radi pretvaranja u paru.	To je normalno.
	Potrošena je voda iz rezervoara.	Dopunite rezervoar za vodu.
Voda curi oko dugmeta za paru i rukohvata.	Poklopac otvora za punjenje rezervoara nije pravilno zatvoren	Proverite da li je otvor za punjenje pravilno zatvoren.
Para ostavlja fleke na odevnom predmetu ili nečistoća izlazi iz glave aparata za paru	U rezervoar za vodu ste sipali druge tečnosti/aditive ili sredstva za čišćenje kamenca.	Za punjenje rezervoara za vodu koristite isključivo vodu iz vodovoda, demineralizovanu ili filtriranu vodu.



	Težava	Možni vzrok	Rešitev
SL	Parna enota se ne segreje.	Parna enota ni priključena na napajanje ali vklopljena.	Preverite, ali je omrežni vtičač pravilno vstavljen in ali je stenska vtičnica pod napajanjem. Preverite, ali je parna enota vklopljena.
	Parna enota ne proizvaja pare.	Parna enota ni priključena na napajanje ali vklopljena.	Preverite, ali je omrežni vtičač pravilno vstavljen in ali je stenska vtičnica pod napajanjem. Preverite, ali je parna enota vklopljena.
		Parna enota se ni dovolj ogrela.	Počakajte 45 sekund, da se parna enota segreje (indikator pripravljenosti pare zasveti). Parna enota je pripravljena za uporabo po tem, ko indikator preneha svetiti.
		Niste dovolj pritisnili sprožilnika pare.	Za nekaj sekund do konca pritisnite sprožilnik pare.
		Nivo vode v zbiralniku za vodo je prenizek.	Parno enoto izključite iz električnega omrežja in ponovno napolnite zbiralnik za vodo.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Iz glave parne enote kapljajo vodne kaplje.	Parna enota se ni dovolj ogrela.	Počakajte 45 sekund, da se parna enota segreje (indikator pripravljenosti pare zasveti). Parna enota je pripravljena za uporabo po tem, ko indikator preneha svetiti.
Parna enota oddaja zvok črpanja/ročaj vibrira.	Voda se črpa v glavo parne enote, da bo pretvorjena paro.	To je običajno.
	Vsa voda iz zbiralnika je bila porabljena.	Ponovno napolnite zbiralnik.
Okoli sprožilnika pare in držala uhaja voda.	Vratca za polnjenje zbiralnika za vodo niso pravilno zaprta	Vratca za dolivanje vode morajo biti pravilno zaprta.
Para na oblačilih pušča madeže oziroma iz glave parne enote uhajajo delci nečistoče	Poleg vode iz pipe ste v zbiralnik za vodo dolili druge tekočine/ dodatke ali sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.	V zbiralnik za vodo nalijte samo vodo iz pipe, demineralizirano ali filtrirano vodo.



	Problemă	Cauză posibilă	Soluție
RO	Aparatul de călcat cu abur nu se încălzește.	Aparatul de călcat vertical cu abur nu este conectat la priză sau nu este pornit.	Verifică dacă ștecherul de alimentare este introdus corect și dacă priza sa de perete funcționează corect. Verifică dacă aparatul de călcat vertical cu abur este pornit.
	Aparatul de călcat cu abur nu produce abur.	Aparatul de călcat vertical cu abur nu este conectat la priză sau nu este pornit.	Verifică dacă ștecherul de alimentare este introdus corect și dacă priza sa de perete funcționează corect. Verifică dacă aparatul de călcat vertical cu abur este pornit.
		Aparatul de călcat cu abur nu s-a încălzit suficient.	Lasă aparatul de călcat cu abur să se încălzească timp de 45 de secunde (ledul „abur gata de utilizare” se aprinde). Aparatul de călcat cu abur este pregătit de utilizare când ledul se stinge.
		Nu ai apăsat complet declanșatorul de abur.	Apasă declanșatorul de abur complet timp de câteva secunde.
		Nivelul de apă din rezervorul de apă este prea scăzut.	Scoate aparatul de călcat cu abur din priză și umple rezervorul de apă.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Picături de apă se scurg din capătul generatorului de abur.	Aparatul de călcat cu abur nu s-a încălzit suficient.	Lasă aparatul de călcat cu abur să se încălzească timp de 45 de secunde (ledul „abur gata de utilizare” se aprinde). Aparatul de călcat cu abur este pregătit de utilizare când ledul se stinge.
Aparatul de călcat cu abur produce un sunet specific pompării/ mânerul vibrează.	Apa este pompată în capătul generatorului de abur pentru a fi convertită în abur. Apa din rezervor s-a consumat.	Acest lucru este normal. Umple rezervorul de apă.
Se scurge apă de la declanșatorul de abur și zona de prindere.	Ușa de umplere a rezervorului de apă nu este închisă corect	Asigură-te că ușa de umplere este închisă corespunzător.
Aburul lasă pete pe haine sau ies impurități din capul aparatului de călcat vertical cu abur	Pe lângă apă de la robinet, ai adăugat în rezervorul de apă alte lichide/ aditivi sau agenți de detartrare.	Utilizează numai apă de la robinet, apă demineralizată sau apă filtrată când umpli rezervorul de apă.



Проблем	Възможна причина	Решение
BG Устройството за пара не загарява.	Устройството за пара не е вкарано правилно в контакта или не е включено.	Проверете дали щепселът е включен правилно в контакта и дали контактът работи правилно. Проверете дали устройството за пара е включено.
Устройството за пара не подава пара.	Устройството за пара не е вкарано правилно в контакта или не е включено.	Проверете дали щепселът е включен правилно в контакта и дали контактът работи правилно. Проверете дали устройството за пара е включено.
	Устройството не е загоряло достатъчно.	Изчакайте уредът за пара да загрее за 45 секунди (индикаторът за готовност на парата светва). Уредът за пара е готов за използване, когато индикаторът угасне.
	Не сте натиснали спусъка за пара изцяло.	Натиснете спусъка за пара докрай за няколко секунди.
	Нивото на водата в резервоара е твърде ниско.	Изключете устройството за пара от контакта и напълнете водния резервоар.

Проблем	Възможна причина	Решение
От главата на устройството за пара се стичат водни капки.	Устройството не е загряло достатъчно.	Изчакайте уредът за пара да загрее за 45 секунди (индикаторът за готовност на парата светва). Уредът за пара е готов за използване, когато индикаторът угасне.
Устройството за пара издава бъбрукащ звук/дръжката вибрира.	Водата се изпомпва към главата на устройството за пара, за да се преобразува в пара. Цялата вода в резервоара е използвана.	Това е нормално. Допълнете водния резервоар.
Стича се вода около спусъка за пара и зоната за хващане.	Капачето на отвора за пълнене с вода не е затворено правилно.	Уверете се, че капачето на отвора за пълнене е затворено добре.
Парата остава петна по дрехата или от главата на устройството за пара излиза мръсотия.	Заедно с чешмяната вода сте налили и други течности/добавки или препарати за отстраняване на накип във водния резервоар.	Използвайте само чешмяна, деминерализирана или филтрирана вода при пълнене на водния резервоар.



	Problem	Mogući uzrok	Rješenje
HR	Uređaj za glačanje na paru ne zagrijava se.	Uređaj za glačanje na paru nije ispravno ukopčan u izvor napajanja ili nije uključen.	Provjerite je li utikač ispravno ukopčan i je li zidna utičnica pod naponom. Provjerite je li uređaj za glačanje na paru uključen.
	Uređaj za glačanje na paru ne proizvodi paru.	Uređaj za glačanje na paru nije ispravno ukopčan u izvor napajanja ili nije uključen.	Provjerite je li utikač ispravno ukopčan i je li zidna utičnica pod naponom. Provjerite je li uređaj za glačanje na paru uključen.
		Uređaj za glačanje na paru nije se dovoljno zagrijao.	Ostavite uređaj za glačanje na paru da se zagrijava 45 sekundi (indikator spremnosti pare počinje svijetliti). Uređaj za glačanje na paru spreman je za uporabu kada se indikator isključi.
		Niste do kraja pritisnuli gumb za paru.	Pritisnite gumb za paru i zadržite pritisak nekoliko sekundi.
		U spremniku za vodu ima premalo vode.	Iskopčajte uređaj za glačanje na paru i napunite spremnik za vodu.
	Voda kapa iz glave uređaja za glačanje na paru.	Uređaj za glačanje na paru nije se dovoljno zagrijao.	Ostavite uređaj za glačanje na paru da se zagrijava 45 sekundi (indikator spremnosti pare počinje svijetliti). Uređaj za glačanje na paru spreman je za uporabu kada se indikator isključi.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj za glačanje na paru proizvodi zvuk pumpanja / drška vibrira.	Voda se pumpa u uređaj za glačanje na paru kako bi se pretvorila u paru. Potrošena je voda u spremniku.	To je normalno. Ponovo napunite spremnik za vodu.
Voda curi oko gumba za paru i područja drške.	Poklopac otvora spremnika za vodu nije ispravno zatvoren.	Provjerite je li poklopac otvora pravilno zatvoren.
Para ostavlja mrlje na odjevnim predmetima ili iz glave uređaja za glačanje na paru izlaze nečistoće	U spremnik za vodu osim vode iz slavine ulijevali ste i druge tekućine/ aditive ili sredstva za uklanjanje kamenca.	U spremnik za vodu ulijevajte isključivo vodu iz slavine, demineraliziranu ili filtriranu vodu.



	Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
ET	Auruti ei kuumene.	Auruti pole korralikult vooluvõrku ühendatud või sisse lülitatud.	Kontrollige, kas toitepistik on korralikult sisestatud ja kas seinakontakt töötab. Kontrollige, kas auruti on sisse lülitatud.
	Auruti ei tooda mingit auru.	Auruti pole korralikult vooluvõrku ühendatud või sisse lülitatud.	Kontrollige, kas toitepistik on korralikult sisestatud ja kas seinakontakt töötab. Kontrollige, kas auruti on sisse lülitatud.
		Auruti ei ole piisavalt kuumenenud.	Laske aurutil 45 sekundit kuumeneda (auru valmisoleku märgutuli süttib). Kui märgutuli kustub, on auruti kasutusvalmis.
		Te pole aurunuppu lõpuni põhja vajutanud.	Vajutage aurunupp mõneks sekundiks lõpuni alla.
	Veepaagi veetase on liiga madal.	Eemaldage auruti vooluvõrgust ja täitke veepaak veega.	
Auruotsakust tilgub vett.	Auruti ei ole piisavalt kuumenenud.	Laske aurutil 45 sekundit kuumeneda (auru valmisoleku märgutuli süttib). Kui märgutuli kustub, on auruti kasutusvalmis.	

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Aurutist kostub pumpav hääl või käepide vibreerib.	Auruotsakusse pumbatakse vett, mis muudetakse auruks.	See on normaalne.
	Paagis olev vesi on ära kasutatud.	Täitke veepaak uuesti.
Auru päästiku ja käepideme lähedusest lekib vett.	Veepaagi täiteava pole korralikult suletud.	Veenduge, et täiteluuk oleks korralikult suletud.
Aur jätab kangale plekke või tuleb aurutsakust katlakiviosakesi.	Olete lisaks kraaniveele veepaaki teisi vedelikke, lisaineid või katlakivi eemaldusvahendeid lisanud.	Kasutage veepaagis ainult kraanivett, demineraliseeritud vett või filtreeritud vett.



	Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
LV	Tvaicētājs neuzsilst.	Tvaicētājs nav pareizi pievienots vai ieslēgts.	Pārbaudiet, vai kontaktdakša ir pareizi pievienota un vai sienas kontaktligzda darbojas. Pārbaudiet, vai tvaicētājs ir ieslēgts.
	Tvaicētājs neizdala tvaiku.	Tvaicētājs nav pareizi pievienots vai ieslēgts.	Pārbaudiet, vai kontaktdakša ir pareizi pievienota un vai sienas kontaktligzda darbojas. Pārbaudiet, vai tvaicētājs ir ieslēgts.
		Tvaicētājs nav pietiekami uzsilis.	Ļaujiet tvaicētājam uzkarst 45 sekundes (tvaika gatavības indikators iedegas). Tvaicētājs ir gatavs lietošanai, kad indikators nodziest.
		Jūs neesat pilnībā nospiedis tvaika slēdzi.	Pilnībā uz dažām sekundēm nospiediet tvaika slēdzi.
		Ūdens līmenis tvertnē ir pārāk zems.	Atvienojiet tvaicētāju un uzpildiet ūdens tvertni.
No tvaicētāja galviņas izplūst ūdens pilieni.	Tvaicētājs nav pietiekami uzsilis.	Ļaujiet tvaicētājam uzkarst 45 sekundes (tvaika gatavības indikators iedegas). Tvaicētājs ir gatavs lietošanai, kad indikators nodziest.	

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Tvaicētājs rada sūkņēšanas skaņu/rokturis vibrē.	Uz tvaicētāja galviņu tiek sūkņēts ūdens, kas tiks pārvērst tvaikā.	Tas ir normāli.
	Viss ūdens tvertnē esošais ūdens ir izlietots.	Uzpildiet ūdens tvertni.
Ap tvaika slēdzi un satveršanas zonā sūcas ūdens.	Ūdens tvertnes uzpildes durtiņas nav pilnībā aizvērtas.	Pārļiecinieties, vai uzpildes vāciņš ir pareizi aizvērts.
Tvaiks atstāj traipus uz apģērba vai no tvaicētāja galviņas izplūst netīrumi	Ūdens tvertnē ir iepildīti citi šķidrumi/ piedevas vai atkaļķošanas līdzekļi, nevis tikai krāna ūdens.	Uzpildot ūdens tvertni, izmantojiet tikai krāna ūdeni, ūdeni ar sam. minerālu daudzumu vai filtrētu ūdeni.



	Problema	Galima priežastis	Sprendimas
LT	Garintuvas nekaista.	Garintuvas tinkamai neprijungtas arba neįjungtas.	Patikrinkite, ar kištukas tinkamai įkištas į veikiančią sieninį maitinimo lizdą. Patikrinkite, ar garintuvas yra įjungtas.
	Garintuvas negamina garų.	Garintuvas tinkamai neprijungtas arba neįjungtas.	Patikrinkite, ar kištukas tinkamai įkištas į veikiančią sieninį maitinimo lizdą. Patikrinkite, ar garintuvas yra įjungtas.
		Garintuvas nepakankamai įkaitęs.	Leiskite 45 sek. garintuvui įkaisti (įsijungia paruoštų garų lemputė). Garintuvą galima naudoti, kai lemputė išsijungia.
		Ne iki galo paspaudėte garų jungiklį.	Kelias sekundes palaikykite garų mygtuką nuspaustą.
	Vandens bakelyje per mažai vandens.	Išjunkite garintuvą iš elektros tinklo ir pripildykite vandens bakelį.	
	Iš garintuvo antgalio laša vanduo.	Garintuvas nepakankamai įkaitęs.	Leiskite 45 sek. garintuvui įkaisti (įsijungia paruoštų garų lemputė). Garintuvą galima naudoti, kai lemputė išsijungia.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Iš garintuvo sklinda siurbimo garsas / vibruoja rankena.	Vanduo siurbiamas į garintuvo antgalį ir tada gaminami garai.	Tai normalu.
	Visas vanduo vandens bakelyje buvo sunaudotas.	Įpilkite vandens.
Water leaks around the steam trigger and gripping area.	Vandens bakelio durelės tinkamai neuždarytos	Įsitikinkite, kad pripildymo durelės tinkamai uždarytos.
Ant drabužių nuo garų lieka dėmės arba iš garintuvo antgalio krenta nešvarumai	Be vandens į bakelį įpylėte kitų skysčių / priedų arba kalkes šalinančių skysčių.	Į vandens bakelį pilkite tik vandenį iš čiaupo, demineralizuotą arba filtruotą vandenį.



Αιτία	Πιθανή αιτία	Λύση
EL Ο ατμοσιδερωτής δεν θερμαίνεται.	Ο ατμοσιδερωτής δεν είναι σωστά συνδεδεμένος στην πρίζα ή δεν είναι ενεργοποιημένος.	Ελέγξτε αν το βύσμα παροχής ρεύματος έχει τοποθετηθεί σωστά και αν η πρίζα λειτουργεί. Ελέγξτε αν ο ατμοσιδερωτής είναι ενεργοποιημένος.
Ο ατμοσιδερωτής δεν παράγει καθόλου ατμό.	Ο ατμοσιδερωτής δεν είναι σωστά συνδεδεμένος στην πρίζα ή δεν είναι ενεργοποιημένος.	Ελέγξτε αν το βύσμα παροχής ρεύματος έχει τοποθετηθεί σωστά και αν η πρίζα λειτουργεί. Ελέγξτε αν ο ατμοσιδερωτής είναι ενεργοποιημένος.
	Ο ατμοσιδερωτής δεν έχει ζεσταθεί επαρκώς.	Αφήστε τον ατμοσιδερωτή να θερμανθεί για 45 δευτερόλεπτα (λυχνία ετοιμότητας ατμού αναμμένη). Ο ατμοσιδερωτής είναι έτοιμος για χρήση όταν η λυχνία σβήνει.
	Δεν πιάσατε τη σκανδάλη ατμού μέχρι το τέρμα.	Πιάστε τέρμα τη σκανδάλη ατμού για μερικά δευτερόλεπτα.
	Η στάθμη του νερού στο δοχείο είναι πολύ χαμηλή.	Αποσυνδέστε τον ατμοσιδερωτή από την πρίζα και ξαναγεμίστε το δοχείο νερού.

Αιτία	Πιθανή αιτία	Λύση
Από το εξάρτημα ατμού βγαίνουν σταγόνες νερού.	Ο ατμοσιδερωτής δεν έχει ζεσταθεί επαρκώς.	Αφήστε τον ατμοσιδερωτή να θερμανθεί για 45 δευτερόλεπτα (λυχνία ετοιμότητας ατμού αναμμένη). Ο ατμοσιδερωτής είναι έτοιμος για χρήση όταν η λυχνία σβήνει.
Ο ατμοσιδερωτής παράγει έναν ήχο άντλησης/η λαβή δονείται.	Αντλείται νερό στην κεφαλή του ατμοσιδερωτή, το οποίο θα μετατραπεί σε ατμό. Το νερό μέσα στο δοχείο τελείωσε.	Αυτό είναι φυσιολογικό. Ξαναγεμίστε το δοχείο νερού.
Υπάρχει διαρροή νερού γύρω από το κουμπί βολής ατμού και την περιοχή κρατήματος.	Το στόμιο πλήρωσης του δοχείου νερού δεν έχει κλείσει σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι το στόμιο πλήρωσης είναι σωστά κλειστό.
Ο ατμός αφήνει κηλίδες στα ρούχα ή βγαίνουν ακαθαρσίες από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή	Εκτός από νερό βρύσης, έχετε προσθέσει άλλα υγρά / πρόσθετα ή ουσίες αφαλάτωσης μέσα στο δοχείο νερού.	Χρησιμοποιείτε μόνο νερό βρύσης, απιονισμένο ή φιλτραρισμένο νερό κατά την πλήρωση του δοχείου νερού.



Проблема	Возможная причина	Решение
RU Отпариватель не нагревается.	Отпариватель не подключен к сети должным образом или не включен.	Убедитесь, что сетевая вилка подключена должным образом, а розетка исправна. Убедитесь, что отпариватель включен.
Отпариватель не вырабатывает пар.	Отпариватель не подключен к сети должным образом или не включен.	Убедитесь, что сетевая вилка подключена должным образом, а розетка исправна. Убедитесь, что отпариватель включен.
	Отпариватель не нагрелся до необходимой температуры.	Дайте отпаривателю нагреться в течение 45 секунд (при этом горит индикатор готовности). Отпариватель будет готов к использованию, когда индикатор отключится.
	Кнопка подачи пара нажата не полностью.	Нажмите на кнопку подачи пара до упора и удерживайте ее несколько секунд.
	Низкий уровень воды в резервуаре.	Отключите отпариватель от сети и наполните резервуар для воды.

Проблема	Возможная причина	Решение
Из сопла отпаривателя капает вода.	Отпариватель не нагрелся до необходимой температуры.	Дайте отпаривателю нагреться в течение 45 секунд (при этом горит индикатор готовности). Отпариватель будет готов к использованию, когда индикатор отключится.
В отпаривателе слышен звук работающего насоса/ вибрирует ручка.	Вода закачивается в сопло отпаривателя для дальнейшего преобразования в пар. В резервуаре закончилась вода.	Это нормально. Заполните резервуар для воды.
Вода вытекает рядом с кнопкой подачи пара и ручкой.	Крышка резервуара для воды закрыта неплотно.	Плотно закройте крышку резервуара для воды.
Пар оставляет пятна на одежде или из сопла отпаривателя поступают загрязнения	Кроме водопроводной воды, вы добавили в резервуар другую жидкость / вещество или средство для удаления накипи.	Наливайте в резервуар только водопроводную, деминерализованную или фильтрованную воду.



	Ақаулық	Мүмкін себептер	Шешімі
КК	Бу үтігі қызбаған.	Бу үтігі дұрыс қосылмаған немесе іске қосылмаған.	Желі ашасы дұрыс қосылғанын және оның қабырға розеткасының істейтінін тексеріңіз. Бу үтігі қосылғанын тексеріңіз.
	Бу үтігі еш бу шығармайды.	Бу үтігі дұрыс қосылмаған немесе іске қосылмаған.	Желі ашасы дұрыс қосылғанын және оның қабырға розеткасының істейтінін тексеріңіз. Бу үтігі қосылғанын тексеріңіз.
		Бу үтігі жеткілікті түрде қызбаған.	Бу үтігін 45 секунд қыздырыңыз («бу дайын» шамы жанады). Бу үтігі шам өшкеннен кейін пайдалануға дайын болады.
		Бу қосқышын толығымен баспадыңыз.	Бу қосқышын толық бірнеше секундқа басыңыз.
		Су ыдысындағы су деңгейі тым төмен.	Бу үтігін токтан ажыратып, су ыдысын толтырыңыз.

Ақаулық	Мүмкін себептер	Шешімі
Бу үтігі басынан су тамшылап тұр.	Бу үтігі жеткілікті түрде қызбаған.	Бу үтігін 45 секунд қыздырыңыз («бу дайын» шамы жанады). Бу үтігі шам өшкеннен кейін пайдалануға дайын болады.
Бу үтігі сору дыбысын шығарады/ тұтқасы дірілдейді.	Буға айналу үшін бу үтігі суды сорады. Ыдыс ішіндегі су толығымен пайдаланылуы керек.	Бұл әдеттегі нәрсе. Су ыдысын толтырыңыз.
Бу триггері мен қысу аймағы айналасындағы су кемулері.	Су ыдысын толтыру қақпағы дұрыс жабылмаған	Толтыру есігі дұрыс жабылғанын тексеріңіз.
Бу киімде дақтар қалдырады немесе бу үтігінің басынан қоспақтар шығады	Су ыдысына крандағы судан басқа сұйықтықтарды/ қоспаларды немесе қақ түсіргіштерін құйдыңыз.	Су ыдысын толтырғанда тек крандағы, тұщы немесе сүзілген суды пайдаланыңыз.



Problem	Mümkün səbəb	Həll
AZ Buxar aparatı isinmir.	Buxar aparatı cərəyana düzgün qoşulmayıb və ya işə salınmayıb.	Ştəpsel çəngəlinin düzgün taxılıb-taxılmadığını və ya rozetkanın işləyib-işləmədiyini yoxlayın. Buxar aparatının işə salınıb-salınmadığını yoxlayın.
Buxar aparatından buxar gəlmir.	Buxar aparatı cərəyana düzgün qoşulmayıb və ya işə salınmayıb.	Ştəpsel çəngəlinin düzgün taxılıb-taxılmadığını və ya rozetkanın işləyib-işləmədiyini yoxlayın. Buxar aparatının işə salınıb-salınmadığını yoxlayın.
	Buxar ütüsünün başlığı kifayət qədər isinmir.	Buxar aparatının 45 saniyə ərzində ("buxar hazırdır" işığı yanana qədər) isinməsinə imkan verin. İşiq söndükdə buxar aparatı istifadəyə hazır olur.
	Buxar tətiyinə yaxşı basmamasınız.	Buxar tətiyinə bir neçə saniyə yaxşı basın.
	Su çənindəki suyun səviyyəsi çox aşağıdır.	Buxar aparatını cərəyandan ayıraraq, su çənini yenidən doldurun.

Problem	Mümkün səbəb	Həll
Buxar aparatının başlığından su damcıları gəlir.	Buxar ütüsünün başlığı kifayət qədər isinmir.	Buxar aparatının 45 saniyə ərzində ("buxar hazırdır" işığı yanana qədər) isinməsinə imkan verin. İşıq söndükdə buxar aparatı istifadəyə hazır olur.
Buxar aparatından nasos səsi gəlir/ tutacaq titrəyir.	Buxara çevrilməsi üçün buxar aparatının başlığına su vurulur.	Bu, normaldır.
	Su çənindəki suyun hamısı istifadə edilib.	Su çənini yenidən doldurun.
Buxar tətii və tutma sahəsinin ətrafından su sızır.	Su çəninin doldurma qapağı düzgün bağlanmayıb	Doldurma pəncərəsinin yaxşı bağlandığından əmin olun.
Buxar parçada ləkə buraxır və ya buxar aparatının başlığından ləkə çıxır	Su çəninə kran suyundan əlavə olaraq başqa mayelər/aşqarlar və ya təmizləyici maddələr tökmüsünüz.	Su çənini doldurarkən yalnız kran suyundan, minerallardan təmizlənmiş və ya filtrlənmiş sudan istifadə edin.



	Խնդիր	Ֆնտրավոր պատճառ	Լուծում
HY	Շոգեարդուկը չի տաքանում:	Շոգեարդուկն ինչպես հարկն է միացված չէ վարդակին կամ միացված չէ կոճակից:	Ստուգեք՝ արդյոք հոսանքի լարը ձիշտ է մտցված վարդակի մեջ, և արդյոք վարդակն աշխատում է: Ստուգեք՝ արդյոք շոգեարդուկը միացված է կոճակից:
	Շոգեարդուկը գոլորշի չի արձակում:	Շոգեարդուկն ինչպես հարկն է միացված չէ վարդակին կամ միացված չէ կոճակից:	Ստուգեք՝ արդյոք հոսանքի լարը ձիշտ է մտցված վարդակի մեջ, և արդյոք վարդակն աշխատում է: Ստուգեք՝ արդյոք շոգեարդուկը միացված է կոճակից:
		Շոգեարդուկը բավականաչափ չի տաքացել:	Թողեք, որպեսզի շոգեարդուկը տաքանա 45 վայրկյան («գոլորշիով արդուկման պատրաստ» ցուցիչի լույսը թարթի): Շոգեարդուկը պատրաստ կլինի օգտագործման, երբ ցուցիչի լույսն անջատվի:
		Դուք մինչև վերջ չեք սեղմել գոլորշու մատակարարման կոճակը:	Մի քանի վայրկյան մինչև վերջ սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը:
		Ջրի խցիկում ջրի մակարդակը չափազանց ցածր է:	Անջատեք շոգեարդուկը վարդակից և նորից լցրեք ջրի խցիկը:

Խնդիր	Ջնարավոր պատճառ	Լուծում
Շոգեարդուկի գլխիկից ջրի կաթիլներ են կաթում:	Շոգեարդուկը բավականաչափ չի տաքացել:	Թողեք, որպեսզի շոգեարդուկը տաքանա 45 վայրկյան («գոլորշիով արդուկման պատրաստ» ցուցիչի լույսը թարթի): Շոգեարդուկը պատրաստ կլինի օգտագործման, երբ ցուցիչի լույսն անջատվի:
Շոգեարդուկից պոմպի աշխատանքի ձայն է գալիս/բռնակը թրթռում է:	Ջուրը մղվում է դեպի շոգեարդուկի գլխիկը, որպեսզի այնուհետև վերածվի գոլորշու: Խցիկի ներսում ջուրն ամբողջությամբ վերջացել է:	Դա նորմալ է: Ջուր լցրեք խցիկի մեջ:
Գոլորշու մատակարարման կոճակի և բռնակի կողքից ջուր է հոսում:	Ջրի խցիկի դռնակը ճիշտ փակված չէ	Ամուր փակեք ջրի խցիկի դռնակը:
Շոգեարդուկը հագուստի վրա բծեր է թողնում կամ կեղտեր են դուրս գալիս շոգեարդուկի գլխիկից	Բացի ծորակի ջրից, դուք այլ հեղուկներ/ հավելանյութեր կամ մաքրող միջոցներ եք լցրել ջրի խցիկի մեջ:	Ջրի խցիկի մեջ լցրեք միայն ծորակի, դեմիներալիզացված կամ գտված ջուր:



პრობლემა	შესაძლო მიზეზი	გადაწყვეტა
KA მოწყობილობა არ ცხელდება.	მოწყობილობა სათანადოდ არ არის შეერთებული ქსელში ან არ არის ჩართული.	დარწმუნდით, რომ ჩანგალი სათანადოდ არის ჩასმული და შტეფსელი მუშა მდგომარეობაშია. დარწმუნდით, რომ მოწყობილობა ჩართულია.
მოწყობილობა არ წარმოქმნის ორთქლს.	მოწყობილობა სათანადოდ არ არის შეერთებული ქსელში ან არ არის ჩართული.	დარწმუნდით, რომ ჩანგალი სათანადოდ არის ჩასმული და შტეფსელი მუშა მდგომარეობაშია. დარწმუნდით, რომ მოწყობილობა ჩართულია.
	ორთქლის უთო საკმარისად არ ცხელდება.	დააცადეთ მოწყობილობას გაცხელდეს 45 წამის განმავლობაში (მზაობის ნათურა აინთება). მოწყობილობა მზად არის გამოსაყენებლად, როდესაც მზაობის ნათურა ჩაქვრება.
	ორთქლის მიწოდების ღილაკი ბოლომდე არ არის დაჭერილი.	დააჭირეთ ორთქლის მიწოდების ღილაკს ბოლომდე და არ აუშვათ რამდენიმე წამის განმავლობაში.
	რეზერვუარში წყლის დონე ზედმეტად დაბალია.	გამორთეთ მოწყობილობა ქსელიდან და შეავსეთ წყლის რეზერვუარი.
ორთქლის უთოს თავიდან წყალი გამოდის.	ორთქლის უთო საკმარისად არ ცხელდება.	დააცადეთ მოწყობილობას გაცხელდეს 45 წამის განმავლობაში (მზაობის ნათურა აინთება). მოწყობილობა მზად არის გამოსაყენებლად, როდესაც მზაობის ნათურა ჩაქვრება.

პრობლემა	შესაძლო მიზეზი	გადაწყვეტა
<p>მონყობილობა გამოსცემს ტუმბოს მუშაობის ხმას/სახელური ვიბრირებს.</p>	<p>ტუმბოს მეშვეობით წყალი ხვდება ორთქლის უთოს თავში, რათა ორთქლად გარდაიქმნას.</p> <p>რეზერვუარში არსებული წყალი სულ დაიცალა.</p>	<p>ეს ნორმალურია.</p> <p>შეავსეთ წყლის რეზერვუარი.</p>
<p>ორთქლის მიწოდების დილაკის გარშემო და მომჭერის ზედაპირზე წყალი ჟონავს.</p>	<p>წყლის რეზერვუარის ხუფი სათანადოდ არ არის დახურული.</p>	<p>დარწმუნდით, რომ რეზერვუარის ხუფი კარგად არის დახურული.</p>
<p>ორთქლი ტოვებს ტანსაცმელზე ლაქებს ან ორთქლის უთოს თავიდან გამოდის ქუჩყი.</p>	<p>ონკანის წყლის გარდა, თქვენ დაამატეთ რეზერვუარში სხვა სითხე / ნადების მოსაცილებელი ნივთიერება ან საშუალება.</p>	<p>გამოიყენეთ მხოლოდ ონკანის, დემინერალიზებული ან გაფილტრული წყალი, წყლის რეზერვუარის შევსებისას.</p>



Көйгөй	Болжолдуу себеп	Чечим
КУ Буулагыч ысыбай жатат.	Буулагыч розеткага туура сайылган эмес же күйгүзүлгөн эмес.	Электр шнуру туура киргизилгенин жана дубал розеткасы иштеп жатканын текшериңиз. Буулагыч күйгүзүлгөнүн текшериңиз.
Буулагыч буу чыгарбай жатат.	Буулагыч розеткага туура сайылган эмес же күйгүзүлгөн эмес.	Электр шнуру туура киргизилгенин жана дубал розеткасы иштеп жатканын текшериңиз. Буулагыч күйгүзүлгөнүн текшериңиз.
	Буулагыч жетишерлик деңгээлде ысыган жок.	Буулагычты 45 секунд ысытыңыз ('буу-даяр' жарыгы күйүп өчөт). Жарык өчкөндө буулагыч колдонууга даяр болот.
	Сиз буу машасын толук баскан жоксуз.	Буу машасын бир нече секундка чейин толук басыңыз.
	Суу челегиндеги суунун деңгээли өтө төмөн.	Буулагычты сууруп, суу челегин толтуруңуз.

Көйгөй	Болжолдуу себеп	Чечим
Буулагычтын башынан суу тамчылары тамып жатат.	Буулагыч жетишерлик деңгээлде ысыган жок.	Буулагычты 45 секунд ысытыңыз ('буу-даяр' жарыгы күйүп өчөт). Жарык өчкөндө буулагыч колдонууга даяр болот.
Буулагыч дирилдеген үн чыгарып жатат/туткасы дирилдеп жатат.	Бууга айлантуу үчүн, суу буулагычтын башына сордурулуп жатат. Суу челегиндеги суу түгөнгөн.	Бул кадимки көрүнүш Суу челегин толтуруңуз.
Буу машасынын жана кармоочу жердин айланасында суу агып жатат.	Суу челегин толтуруу эшиги туура жабылган эмес	Толтуруу эшиги туура жабылганын текшериниз.
Буу кийимдерде тактарды калтырып жатат же буулагычтын башынан кир нерселер чыгып жатат	Кран суусунан тышкары, суу челегине башка суюктуктарды/ кошумча заттарды же кебээр кетирүүчү каражаттарды куйгансыз.	Суу челегин толтуруп жатканда кран суусун, деминералдаштырылган же чыпкаланган сууну гана колдонуңуз.



	Мушкилот	Сабаби эҳтимолӣ	Роҳи ҳал
TG	Буғкунак гарм намешавад.	Буғкунак дуруст васл нашудааст ё фурузон нест.	Санҷед, ки оё сими барқ дуруст ҷойгир карда шудааст ва васлаки девори он кор мекунад. Санҷед, ки оё буғкунак фурузон аст.
	Буғкунак буғро намебарорад.	Буғкунак дуруст васл нашудааст ё фурузон нест.	Санҷед, ки оё сими барқ дуруст ҷойгир карда шудааст ва васлаки девори он кор мекунад. Санҷед, ки оё буғкунак фурузон аст.
		Буғбарор ба қадри кофӣ гарм нашудааст.	Бигзор буғкунак дар давоми 45 сония гарм шавад (чароғи 'буғ омода аст' равшан мешавад). Ҳангоми хомӯш шудани чароғ буғкунак барои истифода омода аст.
		Шумо триггери буғиро пурра пахш накардаед.	Триггери буғиро дар тӯли якчанд сония пурра пахш кунед.
		Сатҳи об дар зарфи об хеле паст аст.	Буғкунакро аз барқ ҷудо кунед ва зарфи обро пур кунед.

Мушкилот	Сабаби эҳтимолӣ	Роҳи ҳал
<p>Аз сараки буғдихандаи буғкунак қатраҳои об чорӣ мешаванд.</p>	<p>Буғбарор ба қадри кофӣ гарм нашудааст.</p>	<p>Бигзор буғкунак дар давоми 45 сония гарм шавад (чароғи 'буғ омода аст' равшан мешавад). Ҳангоми хомӯш шудани чароғ буғкунак барои истифода омода аст.</p>
<p>Дар буғкунак садои насос ба гӯш мерасад / дастак меларзад.</p>	<p>Бо ёрии насос об ба сараки буғдиханда меравад, то минбаъд ба буғ табдил ёбад.</p>	<p>Ин муқаррарӣ аст.</p>
	<p>Оби даруни зарф тамоm шуд.</p>	<p>Зарфи обро пур кунед.</p>
<p>Дар атрофи триггери буғ ва майдони дастак об мерезад.</p>	<p>Сарпӯши пуркунии зарфи об дуруст пӯшида нашудааст</p>	<p>Боварӣ ҳосил кунед, ки дари пуркунӣ дуруст баста шудааст.</p>
<p>Буғ либосҳоро доғдор мекунад ё партовҳо аз сараки буғдиханда мебароянд</p>	<p>Илова ба оби равони кран, шумо ба зарф боз як моеъ / модда ё маҳлули зидди карахш илова кардед.</p>	<p>Ҳангоми пур кардани зарфи об танҳо оби кран, деминералӣ ё филтршударо истифода баред.</p>



	Näsazlyk	Ähtimal sebäbi	Çözgüt
TK	Bugly ütük gyzmaýar.	Bugly ütük toga talabalaýyk dakylmadyk ýa-da işledilmedik.	Elektrik dürtgüjiniň talabalaýyk dakylandygyny we diwar rozetkasynyň işleýändigini barlaň. Bugly ütügiň açylyp-açylymandygyny barlaň.
	Bugly ütükden hiç hili bug çykmaýar.	Bugly ütük toga talabalaýyk dakylmadyk ýa-da işledilmedik.	Elektrik dürtgüjiniň talabalaýyk dakylandygyny we diwar rozetkasynyň işleýändigini barlaň. Bugly ütügiň açylyp-açylymandygyny barlaň.
		Enjam ýeterlik derejede gyzmandyr.	Enjamyň 45 sekuntlap gyzmagyna maý beriň (buguň taýýardygyny görkezýän çyra ýanýar). Çyra öçeninde bugly ütük ulanyşa taýýar bolýar.
		Bug goýberiji düwmäni doly basmansyňyz.	Bug goýberiji düwmäni birnäçe sekuntlap doly basyň.
		Suw gabyndaky suw juda az.	Bugly ütügi tokdan aýryň we suw gabyny dolduryň.

Näsazlyk	Ähtimal sebäbi	Çözgüt
Bug çykýan ujundan suw damjalary damýar.	Enjam ýeterlik derejede gyzmandyr.	Enjamyň 45 sekuntlap gyzmagyna maý beriň (buguň taýýardygyňy görkezýän çyra ýanýar). Çyra öçeninde bugly ütük ulanyşa taýýar bolýar.
Bugly ütükden nasosyň sesi çykýar/tutawajy sandyraýar.	Suwuň buga öwrülmegi üçin ol nasos tarapyndan bug çykarýan ujuna geçirilýär.	Bu adaty ýagdaýdyr.
	Suw gabyndaky suwuň hemmesi sarp edilipdir.	Suw gabyny täzedden dolduryň.
Bug goýberiji düwmäniň we tutawajyň töwereginden suw syzyp çykýar.	Suw gabyna suw guýulýan gapagy talabalaýyk ýapylmandyr	Suw guýulýan gapagyňyň talabalaýyk ýapylandygyna göz ýetiriň.
Bug geýimiň üstünde tegmil galdyrýar ýa-da bug çykarýan ujundan hapa çykýar	Suw gabyna şäheriň suw ulgamyndan gelýän suwdan başga suwuklyklary / goşundylary ýa-da çökündileri aýyryan serişdeleri guýupsyňyz.	Suw gabyny dolduranyňyzda diňe şäheriň suw ulgamyndan gelýän suwy, mineralsyzlaşdyrylan ýa-da süzülen suwy ulanyň.



Muammo	Ehtimoliy sabab	Yechim
UZ Bug'latkich qizimaydi.	Bug'latkich tarmoqqa to'g'ri ulanmagan yoki yoqilmagan.	Tarmoq vilkasi to'g'ri kiritilganini va uning devor rozetkasi ishlayotganini tekshiring. Bug'latkich yoqilganligini tekshiring.
Bug'latkich bug' ajratib chiqarmaydi.	Bug'latkich tarmoqqa to'g'ri ulanmagan yoki yoqilmagan.	Tarmoq vilkasi to'g'ri kiritilganini va shuningdek, uning devor rozetkasi ishlayotganini tekshiring. Bug'latkich yoqilganligini tekshiring.
	Bug'latkich yetarli darajada qizimayapti.	Bug'latkich 45 soniya qizishini kuting (bug' tayyor chirog'i yonadi). Chiroq o'chganda bug'latkich foydalanishga tayyor bo'ladi.
	Siz bug' triggerini to'liq bosmagansiz.	Bug' triggerini bir necha soniya to'liq bosing.
	Suv bakidagi suv sathi juda past.	Bug'latkichni tarmoqdan uzing va suv bakini qayta to'ldiring.

Muammo	Ehtimoliy sabab	Yechim
Bug'latkich kallagidan suv tomchilari tomadi.	Bug'latkich yetarli darajada qizimayapti.	Bug'latkich 45 soniya qizishini kuting (bug' tayyor chirog'i yonadi). Chiroq o'chganda bug'latkich foydalanishga tayyor bo'ladi.
Bug'latkichdan nasos ovozi eshitiladi/ jihozning dastasi titraydi.	Bug'latkich kallagiga so'rilgan suv bug'ga aylantiriladi.	Bu normal holat.
	Suv baki ichidagi suv ishlatib bo'lingan.	Suv bakini qayta to'ldiring.
Bug' triggeri va ushlab joyidan suv sizib chiqadi.	Suv to'ldirish eshigi to'g'ri yopilmaydi	To'ldirish eshigi to'g'ri yopilganligini tekshiring.
Bug' kiyimda dog'lar qoldiradi yoki bug'latkich kallagidan iflosliklar chiqadi	Vodoprovod suvidan tashqari siz suv bakini boshqa suyuqliklar / qo'shimchalar yoki cho'kmalardan tozalovchi vositalar bilan to'ldirgansiz.	Suv bakini to'ldirishda faqat vodoprovod suvi, demineralizatsiyalangan yoki filtrlangan suvdan foydalaning.

راه حل	علت احتمالی	اشکال
45 ثانیه اجازه دهید بخارشو گرم شود (چراغ آماده بودن بخار روشن شود). وقتی چراغ بخارشو خاموش شد، برای استفاده آماده است.	بخارشوی لباس به اندازه کافی گرم نمی‌شود.	قطرات آب از سر بخارشو چکه می‌کند.
امری عادی است. مخزن آب را پر کنید.	آب به سمت سر بخارشو پمپ شده و به بخار تبدیل می‌شود. آب داخل مخزن مصرف شده است.	بخارشو یک صدای پمپ شدن تولید می‌کند/دسته می‌لرزد.
بررسی کنید درب پر کردن آب درست بسته شده باشد.	درب پر کردن مخزن آب درست بسته نشده است.	در ناحیه دکمه بخار و قسمت دسته، آب نشست می‌کند.
فقط از آب شیر، آب بدون املاح معدنی یا آب تصفیه شده برای پر کردن مخزن آب استفاده کنید.	به غیر از آب شیر، مایعات دیگر/افزودنی‌ها یا مواد رسوب‌زدا به مخزن آب اضافه کرده‌اید.	بخار لکه‌هایی بر روی لباس باقی می‌گذارد یا ناخالصی‌هایی از سر بخارشو خارج می‌شود.



راه حل	علت احتمالی	اشکال
بررسی کنید دوشاخه درست وارد شده باشد و پریز برق سالم باشد. بررسی کنید بخارشو روشن باشد.	بخارشو درست به برق زده نشده یا روشن نیست.	بخارشو داغ نمی‌شود.
بررسی کنید دوشاخه درست وارد شده باشد و پریز برق سالم باشد. بررسی کنید بخارشو روشن باشد.	بخارشو درست به برق زده نشده یا روشن نیست.	بخارشو هیچ بخاری تولید نمی‌کند.
45 ثانیه اجازه دهید بخارشو گرم شود (چراغ آماده بودن بخار روشن شود). وقتی چراغ بخارشو خاموش شد، برای استفاده آماده است.	بخارشوی لباس به اندازه کافی گرم نمی‌شود.	
دسته بخار را به طور کامل به مدت چند ثانیه فشار دهید.	دسته بخار را به طور کامل فشار نداده‌اید.	
بخارشو را از پریز خارج کرده و دوباره مخزن آب را پر کنید.	سطح آب در مخزن آب خیلی کم است.	

FA

КК**Қолға ұстайтын киім булағыш**

Өндіруші: "ДАП Б.В.", Туссендиепен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды
 Ресей және Кедендік одақ территориясына импорттаушы: "Техника для дома Филипс" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022, Мәскеу қ., Сергей
 Макеев к-сі, 13 үй, 5 қабат, XVII үй-жай, 31 бөлме, телефон нөмірі
 +7 495 961-1111

GC299, GC300, GC301: 915-1090 Вт, 220-240 В, 50-60Гц

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

Электр тогымен зақымданудан қорғау класы: Класс I

Қытайда жасалған

Сақтау шарттары, пайдалану

Температура	+0 °С - +35 °С
Салыстырмалы ылғалдылық	20% - 95%
Атмосфералық қысым	85 - 109 кПа

RU**Ручной отпариватель для одежды**

Изготовитель: "ДАП Б.В.", Туссендиепен 4 а, 9206АД, Драхтен,
 Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного союза: ООО "Техника для дома Филипс", Российская Федерация, 123022, г. Москва, ул. Сергея
 Макеева, д. 13, 5 этаж, помещение XVII, комната 31, номер телефона +7
 495 961-1111

GC299, GC300, GC301: 915-1090 Вт, 220-240 В, 50-60Гц

Для бытовых нужд

Класс защиты от поражения электрическим током: Класс I

Сделано в Китае

Условия хранения, эксплуатации

Температура	+0 °С - +35 °С
Относительная влажность	20% - 95%
Атмосферное давление	85 - 109 кПа

HY**Ուղղահայաց գոլորշեփակակացուցիչ զգեստի համար**

Արտադրող: "ԴԱՂ Բ.Վ.", Տուսսենդիեպեն 4 ա, 9206ԱԴ, Դրահտեն, Լիդեռլանդներ

Ներկրող Ռուսաստանի և Մաքսային միության տարածք: "Ֆիլիպս տեխնիկա տան համար" ՍՊԸ, Ռուսաստանի Դաշնություն, 123022, ք. Մոսկվա, Սերգեյ Մակեևի փ., տ. 13, 5-րդ հարկ, տարածք XVII, սենյակ 31, հեռախոսահամար +7 495 961-1111

GC299, GC300, GC301: 915-1090W, 220-240 V, 50-60Hz

Կենցաղային կարիքների համար

Սարք I դասի

Պատրաստված է Չինաստան-ում

Պահպանման, շահագործման կանոններ

Ջերմաստիճան՝	+0 °C ÷ +35 °C
Հարաբերական խոնավություն՝	20% ÷ 95%
Մթնոլորտային ճնշում՝	85 ÷ 109 kPa

KY**Тигинен кийимди буулап үтүктөөчү**

Өндүрүүчү: "ДАП Б.В.", Нидерланд, Драхтен, 9206АД, Туссендиенп 4 а

Россия аймагына жана Бажы биримдигине импорттоочу: ЖЧК

"ФИЛИПС-үй үчүн техника", Россия Федерациясы, 123022 Москва

ш., Сергей Макеев көч., 13-үй, 5-кабат, XVII жай, 31-бөлмө, телефон

номери +7 495 961-1111

GC299, GC300, GC301: 915-1090W, 220-240 V, 50-60Hz

Үй тиричилигине керектөө үчүн

I класстагы жабдык

Кытайда жасалган

Сактоо шарты, иштетүү

Температура	+0 °C ÷ +35 °C
Тийиштүү нымдуулугу	20% ÷ 95%
Атмосфералык басым	85 ÷ 109 kPa



© 2021 Philips Domestic Appliances Holding B.V.
All rights reserved.
4239.001.1256.5 (23/12/2021)

